



**Viața de emigrant: cât de mult ne schimbă traiul în străinătate** Pagina 4

# Activități LARG în perioada 2013-2014

Paginile 5 și 6

## DIN SUMAR

**Un An mai bun și mai aproape de Dumnezeu!**

Pagina 2

**Joburi în Germania, Danemarca, Marea Britanie, Norvegia pentru români, cu salarii care pornesc de la 1.300 de euro/lună. Domenii și condiții de angajare**

Pagina 3

**A apus un Luceafăr!**

Pagina 9

**ICR Bruxelles preia președinția rețelei institutelor culturale europene**

Pagina 12

**Olandezii s-au speriat degeaba – câți români au venit, de fapt, la muncă în Țările de Jos**

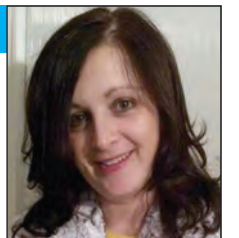
Pagina 14



## BREF

de Ionela van Rees-Zota

# Vă dorim un An Nou plin de bucurii și sănătate!



Bine ne-am regăsit stimați cititori. Cu forțe noi, după câteva zile bune de concediu, am revenit fiecare la viața de zi cu zi, unde stresul a revenit deja.

Nu este nimic neobișnuit, acest lucru este, cum unii zic: „un rău necesar”!

Mulți dintre dumneavoastră ați observat deja faptul că în luna decembrie a apărut încă un supliment. Acest lucru a fost posibil deoarece cererea a fost foarte mare. În nici mai puțin de o săptămână, numărul 44 a ediției din luna decembrie s-a epuizat. Vă mulțumim pentru grija și interesul pe care ni le acordați. Am văzut, încă odată că nu vă suntem indiferenți și că dacă am depus efortul de a mai scoate un

număr aniversar al ziarului VOCEA TA, acest lucru nu a rămas indiferent domniilor voastre, scriindu-ne și mulțumindu-ne pentru acest lucru. Așa cum vă așteptați, structura ziarului va fi schimbată lunar, în funcție de cererea și bugetul care este disponibil. Suntem flexibili, iar acest lucru este cel mai bun lucru care ni se poate întâmpla. Numai așa, vom reuși să ne ridicăm la nivelul așteptărilor dumneavoastră... Și vă asigur că nu sunt puține cererile!!!

Reușim (greu, dar cu brio) să nu politizăm această publicație. Doresc să rămânem echidistanți față de oricare partid politic, iar paginile noastre să fie accesibile, în egală măsură, oricărei culori politice, lucru care,

știu, va bucura cea mai mare parte din cititorii noștri.

Nu vreau prin acest brief să vă încarc cu multe informații, dar doresc să vă urez un An Nou plin de bucurii, realizări și sănătate!

Așa cum Einstein spunea: „Cea mai frumoasă și mai profundă trăire omenească este misterul”, vă las pe dumneavoastră să descoperiți noutățile din acest număr și vă așteptăm cu noi scrisori pe adresa redacției.

**Notă:** Dorim ca din numărul viitor să inaugurăm o nouă rubrică care se va numi: „Cititorii ne scriu!” Orice părere, critică sau laudă sunt bine venite!



# Un An mai bun și mai aproape de Dumnezeu!

Au trecut deja mai mult de două săptămâni decând am pășit în noul an, an pe care ni-l dorim cu toții la fel de bun ca cel care a trecut și chiar mai bun...Să privim înapoi cu iertare, înainte cu speranță, în jos cu înțelegere, iar în sus spre Cer cu recunoștință, bucurie și fericire! Să-i mulțumim Tatălui Cereș și să îi fim recunoscători pentru toate lucrurile pe care le-am primit în trecut sau de care ne bucurăm în momentul prezent, pentru toate binecuvântările pe care le revărsă asupra noastră în fiecare zi!

Să ne trăim viața privind înainte. Să privim dificultățile ca pe niște oportunități și să avem mereu bucurie în suflet și zâmbetul pe buze, deoarece zâmbetul dă viață fericirii din noi. Să ne bucurăm de fiecare clipă petrecută alături de cei dragi. Să ne bucurăm chiar și de lucrurile simple și mărunte, căci într-o zi s-ar putea să privim înapoi și să descoperim că erau importante. Cu adevărat cele mai frumoase lucruri în viață sunt gratuite!

Să căutăm să fim mai buni, mai iubitori și mai înțelepți, să fim noi schimbarea pe care o dorim în lume și de ce nu exemple bune pentru cei din jur nostru. Să căutăm ca tot ceea ce facem să fie făcut cu dragoste. "Dumnezeu este iubire și cel ce rămâne în iubire rămâne în Dumnezeu și Dumnezeu rămâne întru el." (1 Ioan 4, 16)

Să fim oameni ai bucuriei și să împărtășim și celor din jur bucuria, astfel vom găsi oameni fericiți. Să-L căutăm pe Dumnezeu cu inima curată și să învățăm să-L vedem în fiecare aspect al Creației. Să începem să-L iubim pe Dumnezeu în fiecare om spre a descoperi frumusețea ascunsă a lui Dumnezeu din fiecare om ce poartă chipul Tainei Sale!...Părintele Teofil Pârâianu spunea că "dacă ne-am iubi cu adevărat, dacă ne-am revărsa iubirea unii față de alții, s-ar lumina lumea aceasta cu lumina iubirii noastre..."



Să iubim cu dăruire și necondiționat pe aproapele nostru. Să avem față de el bunățate, cinste și respect, iubire sinceră, puternică și lipsită de viclenie. Să avem puterea să-i iertăm din suflet pe toți cei care ne-au greșit și să nu ne fie nici nouă rușine să cerem iertare. Să împărțim cu dragoste iertare pentru că iertarea te face un om mai liber. Ea instalează iubirea în lume iar acolo unde există iubire se găsește binele prin excelență, izvorul oricărui gând, cuvânt sau faptă bună...unde este iubire acolo este Dumnezeu!

Să ne apropiem mai mult de natură, să încercăm să o studiem, să-i deslușim tainele și să urmăm calea pe care ne-o arată... ea încearcă să ne învețe pe noi oamenii cum să îl slăvim pe Dumnezeu tot timpul și-n tot locul pururea!

"Totdeauna să trăim prezentul, să uităm trecutul, să nu ne gândim prea mult la viitor, să fim mereu în clipa prezentă cu Iisus Hristos."(Părintele Arsenie Papacioc) Dumnezeu este singurul care ne poate lumina calea și sufletul, pentru "că Dumnezeu este lumină și nici un întuneric nu este întru El"(1Ioan 1, 5).

Să avem grijă la gândurile noastre. Să gândim mereu frumos și numai

frumos ca să trăim frumos și să fim fericiți! Oamenii veseli, optimiști, fericiți, sunt o binecuvântare pentru societate, căci aduc fericirea și altora! Întotdeauna să folosim cuvinte care să aducă viață și binecuvântare, iar vorba să ne fie plăcută, dreașă cu sare, ca să știm cum trebuie să răspundem fiecăruia! Niciodată să nu spunem "nu se poate", ci să începem cu "să vedem".

Să păstrăm mereu prin rugăciune legătura și contactul cu Dumnezeu, ca să cerem și să primim ajutor de la El pentru că "fericiți sunt toți cei care au prins legătura cu Baza Cerească și sunt conectați, prin evlavie, cu Dumnezeu." (Părintele Paisie Aghioritul)

Să-l lăsăm pe Iisus Hristos la timona vieții noastre, ca să navigăm corabia vieții cu entuziasm și fără teamă de furtuni, pentru a avea parte de cele mai frumoase clipe!

Dragi cititori vă doresc un an mai bun!Să începeți cu dreptul în Ianuarie, să aveți parte de dragoste în Februarie, să fiți înconjurați de pace în Martie, să nu aveți nicio grijă în Aprilie, să fiți fericiți în Mai, să zâmbiți din Iunie până în Noiembrie și să vă bucurați în Decembrie!

**Adriana-Lucia Ciugudean**

## EDITORIAL

### La început de An Nou 2015



Redacția ziarului VOCEA TA și AGENȚIA DE PRESĂ AȘII ROMÂNI din Nürnberg vă urează tuturor, acum, la început de An Nou 2015, multă sănătate, pace și liniște sufletească, noi succese și bucurii, noroc și împlinirea tuturor dorințelor precum și un sincer și cordial La Mulți Ani!

Petrecerea dintre ani ne-a făcut să uităm de grijile și de nevoile unui an (2014) dominat de recesiune economică pe plan mondial, de conflicte armate (în Siria, Ucraina, Palestina...), de catastrofe aviatice (avioane bombardate sau dispărute în ocean) și navale (nave scufundate, cu sute de refugiați la bord).

Revelionul-sărbătoarea începutului de An Nou, întâmpinat cu focuri de artificii, clinchete de pahare cu șampanie, îmbrățișări și sărutări la miez de noapte- ne-a făcut să sperăm că 2015 va fi un an mai bun și mai bogat, care să ne aducă prosperitate, pace și, în primul rând, sănătate. Bineînțeles că și anul care a trecut ne-a adus multe satisfacții, realizări deosebite, momente fericite, speranțe împlinite și bucurii, pe care dorim să le retrăim an de an. Trebuie doar să fim optimiști, să gândim pozitiv, să ne facem cu conștiinciozitate datoria, să ne respectăm reciproc, să nu uităm că viața ne oferă ceea ce-i dăm și noi. Poate că, pentru unii mai pesimiști, toate acestea sunt simple sfaturi, care nu au nici o legătură cu realitatea vieții, dominată de noroc și de soartă...

Este adevărat că pesimiștii gândesc astfel: "Soarta este totdeauna vitregă cu cei lipsiți de noroc", că, mai bine, "Prost să fii, noroc să ai" sau că "De soartă n-ai unde te-ascunde" și că "Dacă ești bogat sau sărac, mulțumește-te cu soarta ta". La rândul lor, optimiștii cred că: "Norocul este o altă denumire pentru tenacitatea voinței", că "Munca omului noroc aduce" sau că "Soarta-i cum și-o face omul" și că "Soarta omului este mereu în mâinile lui".

Să ne reamintim ce spunea despre noroc poetul antic Publius Vergilius Maro: "Norocul îi ajută pe cei îndrăzneți.", sau milionarul american Ray Kroc (fondatorul Corporației McDonald's): „Norocul este un dividend al sudorii. Cu cât transpiri mai mult, cu atât ești mai norocos. "Cât despre soartă, filozoful și scriitorul Arthur Schopenhauer spunea: "Fericirea noastră depinde de ceea ce suntem, de individualitatea noastră. Și, totuși, prea adesea oamenii dau vina pe soartă.", iar filozoful și poetul Lucian Blaga aprecia că: "Soarta e o prăpastie în care cădem numai dacă privim prea mult în ea!"

În final, vă lăsăm pe dumneavoastră, stimați cititori, să apreciați dacă este mai bine să fim, în Noul An 2015, pesimiști sau optimiști, dacă este corect să ne lăsăm în voia norocului și a sorții, sau dacă trebuie să muncim, cu sârguință și încredere, pentru a avea o viață fericită...

... o viață fericită, pe care noi v-o dorim din toată inima!

**Mihai Anthony**



Europarlamentarul Laurențiu Rebegea, membru al Grupului S&D din Parlamentul European, condamnă în cei mai categorici termeni atacul terorist care a avut loc în dimineața zilei de 7 ianuarie 2015 asupra redacției săptămânalului satiric francez "Charlie Hebdo", în urma căruia cel puțin 12

## Comunicat de presă

persoane au fost ucise, iar alte cel puțin 20 sunt rănite.

În calitate de membru al forului legislativ european, dar și ca om, Laurențiu Rebegea repudiază actele de violență indiferent de natura lor și manifestă deplină solidaritate cu poporul francez și compasiune pentru pierderile suferite. Totodată, în aceste împrejurări triste, își exprimă susținerea pentru eforturile autorităților franceze pentru prinderea și aducerea vinovaților în fața justiției.

De asemenea, în calitate sa de membru al Parlamentului European, Laurențiu Rebegea consideră că organizarea unei dezbateri la nivelul Parlamentului European, cerută public de doamna Renate Weber, membru al grupului ALDE, în care să se discute despre siguranța jurnaliștilor, în fața

acestor tipuri de violențe, este mai mult decât binevenită.

MEP Laurențiu Rebegea crede că "În astfel de momente dificile, indiferent de grupurile politice în care își desfășoară activitatea, politicienii europeni trebuie să își demonstreze solidaritatea și angajamentul pentru protejarea valorilor democratice, a libertății de exprimare în special, reprezentată de presă. În lumina tragicului și regretabilului eveniment, petrecut miercuri la Paris, organizarea unei dezbateri la nivelul Parlamentului European, având ca subiect siguranța jurnaliștilor este imperios necesară, pentru a găsi acele soluții care pot pune la adăpost practicantii acestei profesii de orice presiuni sau amenințări."

**Cabinet European  
Laurențiu REGEBA**

# Joburi în Germania, Danemarca, Marea Britanie, Norvegia pentru români, cu salarii care pornesc de la 1.300 de euro/lună. Domenii și condiții de angajare

Lucrători în agricultură, șoferi, electricieni, dispeceri și asistenți medicali sunt căutați în țări ca Danemarca, Norvegia, Germania, Polonia, Marea Britanie și Bulgaria, prin intermediul rețelei Eures. De asemenea, Agenția Municipală pentru Ocuparea Forței de Muncă București anunță organizarea selecției pentru studenții și masteranzii care doresc să lucreze în Germania în vacanța de vară, precum și o selecție de lucrători care vor să se angajeze în domeniul hotelier-gastronomic.

Danemarca recrutează 50 de culegători de căpșuni și zmeură pentru o fermă care deține 23 de hectare pentru cultivarea căpșunilor în câmp și în solarii, precum și trei hectare de cultivare a zmeurii în solarii/tuneluri.

Candidații trebuie să aibă minim 18 ani, experiență de muncă în acest domeniu, să vorbească foarte bine limba engleză, iar experiența în străinătate în domeniul agricol constituie un avantaj.

Plata muncii se va face la kilogram, echivalentul în coroane daneze a aproximativ 1,6 euro brut/kg.

Angajatorul precizează că oferă și alte beneficii, cum ar fi: cazare în rulote, două persoane/cameră contra unei taxe de cazare de 50 de coroane daneze/zi.

„Sunt puse la dispoziție spații de bucătărie, mașini de spălat, internet. Lucrătorii trebuie să își cumpere și să pregătească singuri mâncarea. Transportul dus întors în/din Danemarca este în sarcina lucrătorului”, se arată în anunțul de angajare. Contractul va fi pentru perioada 20 iunie-25 septembrie 2015, se va lucra șase zile pe săptămână, între cinci și șapte ore/zi.

Tot în Danemarca mai sunt vacanțe 11 posturi de superviser culegători de fructe, salariul de pornire fiind echivalentul în coroane daneze a 10 euro brut/oră, dar mai sunt căutați și 50 de culegători de mazăre. Plata muncii se va face în funcție de cantitatea culeasă, salariul fiind în jur de 0,6 euro/kg +12,5% bani de concediu.

## Polonia

Se caută doi dispeceri transport. Absolvenții de studii superioare vor

avea un avantaj dacă vor candida pentru aceste posturi, însă angajatorul mai cere minim un an experiență în logistică de transport, precum și cunoașterea limbii poloneze - nivel avansat, engleza - nivel avansat și germana - nivel intermediar. Salariul oferit este de minim 2.500 zlotți polonezi brut/lună, negociabil în funcție de experiență, angajatorul precizând că mai oferă training gratuit, asigurare privată de sănătate și bonusuri financiare. Contractele sunt pe perioadă nedeterminată, iar cei interesați pot trimite CV și scrisoare de intenție în limba engleză la adresa d.lung@cf-express.pl.

## Marea Britanie

Doi angajatori vor să angajeze câte un șofer de camion care să aibă între doi și cinci ani experiență, permis de conducere cu maxim șase puncte penalizare și să vorbească la nivel mediu limba engleză. Salariile oferite sunt de opt, respectiv nouă lire brut/oră, iar contractele sunt pe perioadă determinată.

## Bulgaria

O companie din Bulgaria recrutează un agent vânzări pentru România. Candidaților li se cer studii superioare, experiență minim șase luni, permis de conducere și să vorbească fluent limba engleză. Firma produce și comercializează instalații de încălzire bazate pe panouri solare, iar activitatea constă în prospectarea pieței, dezvoltarea portofoliului de clienți, propunerea de noi produse și servicii și participarea la târguri de profil. Contractul va fi pe perioadă nedeterminată, salariul negociabil, iar angajatorul menționează că oferă și mașina de serviciu, telefon și computer.

## Germania

O firmă recrutează 10 electricieni care să aibă calificarea profesională încheiată ca electrician sau meserie echivalentă, experiență profesională ca electrician în domeniul industrial, permis de conducere categoria B și autoturism personal, abilitatea de a



interpreta planuri și scheme electrice și disponibilitate imediată. De asemenea, candidații trebuie să aibă cunoștințe bune de limba germană, nivel B1 - B2. Durata contractului este nedeterminată, dar cu șase luni perioada de probă, iar salariul va fi stabilit conform contractului colectiv de muncă.

Tot în Germania se mai recrutează 30 de asistenți medicali generaliști, care să aibă calificarea profesională încheiată și cunoștințe de limba germană, minim A2. Salariul oferit variază între 2.200 - 2.700 euro brut/lună. Persoanele preselecțate în urma interviului vor avea o săptămână de practică în Germania, iar cheltuielile privind transportul și cazarea vor fi suportate de V&A Stuttgart. De asemenea, se acordă cursuri de limba germană în România până la nivelul B1. Candidații admiși vor fi consiliați în primele zile după ce ajung în Germania pentru a li se facilita demersul birocratic și administrativ în întocmirea documentației. Contractele sunt pentru cel puțin un an de zile.

## Norvegia

În Norvegia, sunt disponibile 20 de posturi de șofer autobuz, care vor conduce autobuze etajate în sezonul turistic 2015. Cei interesați, trebuie să aibă permis de conducere categoria D, experiență mare ca șofer autobuz, cazier juridic curat și să vorbească limba engleză. Salariul oferit este de 19,5 euro brut/oră iar contractul este pentru perioada 1 mai - 1 septembrie 2015. Persoanele care doresc să candideze

pentru aceste posturi pot trimite CV Europass în limba engleză la adresa de e-mail: anders@citysightseeing.no.

Agenția Municipală pentru Ocuparea Forței de Muncă București anunță organizarea selecției pentru studenții și masteranzii care doresc să lucreze în Germania în vacanța de vară, precum și o selecție de lucrători care vor să se angajeze în domeniul hotelier-gastronomic.

Pentru a putea participa la selecția pentru studenți și masteranzi, tinerii trebuie să urmeze cursuri la zi la o facultate de stat sau particulară, acreditată conform legii, și trebuie să cunoască limba germană.

Depunerea dosarelor și susținerea testului de limba germană vor avea loc în perioada 12 ianuarie - 6 februarie, în intervalul luni-joi, de la ora 9.00 la ora 15.30, și vineri între orele 9.00-13.00, la AMOFM București, strada Spataru Preda nr. 12, corp clădire A, parter, sector 5.

Pentru detalii suplimentare puteți suna la numerele de telefon 021.316.55.08 sau 0758.102.125.

Agenția de Ocupare a mai anunțat că angajatorii din Germania mai pun la dispoziția lucrătorilor români 77 de posturi în domeniul hotelier-gastronomic, pentru cei care doresc să desfășoare o activitate sezonieră în Germania.

Compania germană Europa Park, McDonald's și Centrala de Mediere a Străinilor și Specialiștilor ZAV Bonn oferă locuri de muncă pentru următoarele meserii: bucătar (20 de posturi),

ospătar (25 de posturi), personal în industria gastronomică de sistem (20 de posturi), ajutor bucătar (6 posturi) și camerista/roomboy (6 posturi).

Pentru ocuparea posturilor de bucătar, ospătar și personal în industria gastronomică de sistem, sunt solicitate persoane care au calificare profesională încheiată, experiență în domeniu și cunoștințe bune sau foarte bune de limba germană, precum și cunoștințe bune de limba engleză. Pentru celelalte posturi, cunoașterea limbii germane este suficientă.

Angajarea se face pe o perioadă de 9 luni, cu posibilitate de prelungire, începând cu luna martie 2015. Salariul oferit este cuprins între 1.500 și 2.200 euro brut/lună pentru lucrătorii calificați (bucătar, ospătar) și între 1.300 și 1.600 euro brut/lună pentru personalul necalificat (ajutor bucătar, cameristă/roomboy, personal în industria gastronomică de sistem).

Programul de lucru este cu normă întreagă, iar cazarea poate fi asigurată de către angajator sau acesta poate oferi sprijin în vederea găsirii unei locuințe.

Selecția va fi organizată la Brașov în luna februarie 2015. Persoanele cu domiciliul în București, care corespund cerințelor posturilor oferite, trebuie să se adreseze Consilierului EURES din cadrul Agenției Municipale pentru Ocuparea Forței de Muncă București, strada Spătarul Preda nr. 12, sector 5, telefon 021/316.55.08, interior 233, pentru a fi înregistrate în baza de date pentru munca în străinătate și pentru a primi invitație de participare la selecție.

Pentru înscrierea în baza de date sunt necesare următoarele documente: cerere tip (se completează la sediul Agenției de Ocupare a Forței de Muncă), copie act de identitate sau pașaport (valabilitate minim 6 luni), C.V model Europass (cu fotografie) în limba germană (Lebenslauf), cazier judiciar în original din care să reiasă că persoanele nu au antecedente penale (termen de valabilitate 6 luni), adeverința de la medicul de familie, cu mențiunea „Clinic sănătos/Apt pentru muncă”.

<http://www.incont.ro>

## 2015 – sub semnul luminii

Cu doi ani în urmă, respectiv la 20 decembrie 2013, Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite a stabilit ca 2015 să fie Anul Internațional al Luminii și al Tehnologiilor Bazate pe Lumină.

Ideea luminii i-a fascinat pe oameni din cele mai vechi timpuri și a fost subiect de analiză și meditație pentru filosofi, pentru mistici, teologi, fizicieni, medici și cercetători. Fie că s-au raportat la lumină, ca fundament al vieții pe pământ, ca izvor al existenței spirituale, ca semn al vieții cosmice, ca sursă de inspirație creatoare, oamenii au încercat să definească lumina în diverse feluri, să îi dezvăluie misterul, să o stăpânească și să o utilizeze în folosul lor.

Marcarea Anului Internațional al Luminii va fi realizată prin organizarea unor evenimente culturale, științifice și educaționale menite să atragă atenția asupra rolului pe care îl are lumina în domeniul medical, energetic, al comunicării prin intermediul tehnologiilor avansate și, de ce nu, în

sfera creației artistice.

În acest sens, ele merită menționate manifestările legate de :

- împlinirea a 1000 de ani de la publicarea primului tratat de optică, scris de Ibn al-Haytham (Alhazen) considerat părintele opticii moderne;
- 200 de ani de la definirea luminii ca undă potrivit teoriei lui Augustin-Jean Fresnel;
- 100 de ani de la publicarea Teoriei Relativității a lui Albert Einstein;
- 150 de ani de când James Clerk Maxwell a găsit ecuațiile fundamentale ale electromagnetismului și a realizat unificarea celor două câmpuri - electric și magnetic;
- 50 de ani de când Arno Penzias and Robert Woodrow Wilson au descoperit microundele cosmice de fond<sup>1</sup>.

Prin urmare, sub egida anului internațional al luminii vor fi derulate, pe parcursul anului 2015, o

serie de proiecte mulți și interdisciplinare în care sunt implicați 100 de parteneri din 85 de țări. Aceștia și-au motivat participarea la amplul proiect considerând că tehnologiile bazate pe lumină pot contribui în mod esențial al îmbunătățirea mediului nostru natural, medical, economic, social și comunicațional.

În viitorul apropiat, de pildă, se va pune accentul pe identificarea unor noi surse de energie, dezvoltarea formelor avansate de comunicare digitală, explorarea eficiență a sistemului solar și al universului, inventarea unor instrumente optice performante și perfecționarea aparatelor destinate investigațiilor și tratamentelor medicale. În topul preocupărilor de ultimă oră va sta extinderea Internetului, în sensul creșterii rolului pe care îl are în facilitarea accesului la informație, promovarea culturii, extinderea educației la distanță și a educației permanente, dezvoltarea conexiunilor



INTERNATIONAL  
YEAR OF LIGHT  
2015

interumane permanente, stabilite oricând și de oriunde din lume.

2015 - un an dedicat Luminii, 2015 - un an în care informația va conta mai mult decât oricând, 2015 - un an al deschiderilor spirituale.

2015, iată un an al speranțelor de mai bine și al convingerii că, stând sub semnul luminii, omenirea își va regăsi calea cea dreaptă și își va redobândi încrederea în sine.

LILIANA MOLDOVAN

<sup>1</sup> A se vedea [://stiri.tvr.ro/2015-anul-international-al-luminii-si-al-tehnologiilor-bazate-pe-umina\\_54594.html#sthash.RSf3BOAw.dpuf](http://stiri.tvr.ro/2015-anul-international-al-luminii-si-al-tehnologiilor-bazate-pe-umina_54594.html#sthash.RSf3BOAw.dpuf).



# Viața de emigrant: cât de mult ne schimbă traiul în străinătate

**Viața dincolo de granițele țării vine cu provocări, eșecuri, dar și realizări care te vor transforma într-o persoană mult diferită de cea din țara natală. Lumea ta devine mai mare și îți va fi greu să renunți la ea pentru cea de acasă.**

Plecarea peste hotare în căutarea unui trai mai bun atrage după sine multe provocări, incertitudini și experiențe mai mult sau mai puțin plăcute, indiferent de țara aleasă ca destinație. Russell V. J. Ward, scriitor, blogger și expat, a povestit pentru publicația americană „The Huffington Post” cum l-a schimbat traiul în străinătate. „În ultimii 12 ani, am trăit în mai multe țări și am vizitat și mai multe. Am cunoscut culturi și tradiții noi, am avut incertitudini și multe motive de neliniște, am întâlnit oameni interesanți și am legat prietenii pe viață. Am încercat să-mi trăiesc viața la întregul ei potențial. Traiul în străinătate este cea mai satisfăcătoare și provocatoare experiență pe care o poate avea cineva. Ea l-a schimbat pe cel care credeam că sunt”, spune Russell Ward, care a simțit patru schimbări importante în viața lui odată cu plecarea peste hotare:

## Nu vei mai fi aceeași persoană

Odată ce decizi să pleci în străinătate, vei schimba mai mult decât casa și locul de muncă. Traiul peste hotare aduce cu sine o mulțime de obstacole, emoții, provocări și eșecuri, iar toate acestea au un impact greu de imaginat asupra personalității tale. „Probabil că nu vei realiza imediat, dar într-o bună zi te vei privi altfel. Crești, evoluezi și mergi mai departe (...) Unele cicatrice sunt bune, altele rele, dar nimic nu va mai fi la fel. Lucruri care erau importante odată își pierd din însemnătate. Lucruri care păreau lipsite de valoare devin, dintr-o dată, importante. Prietenii devin neprețuite. Familia devine un concept vag și nu mai iei nimic de bun. Mutarea peste hotare te va face să realizezi că obiectele nu aduc fericirea. Mai mult, începi să redefinesti ideea de succes”, spune Russell Ward.

## Nu vei mai putea să te întorci acasă

Poate că vei avea posibilitatea să revii după o vreme în țara natală, dar nu vei mai putea avea niciodată acolo viața de altădată. Oamenii pe care i-ai lăsat în urmă se schimbă, tu devii o altă persoană și, în timp, se instalează distanța. „În timp ce tu trăiai aventuri «pe repede înainte», viața de acasă curgea la fel. Oamenii au mers în continuare la muncă, la cumpărături sau în vacanțe, și-au aniversat zilele de naștere, s-au căsătorit, au schimbat locul de muncă și casa. Deși totul pare neschimbat, adevărul este că viața a mers mai departe și fără tine. Acesta este un preț uriaș pe care trebuie să-l plătești odată ce pleci în străinătate. La un moment dat, vei realiza că nu te vei putea întoarce acasă nici dacă vei dori lucrul acesta”, crede Russell Ward.

## Lumea ta devine mai mare

Odată cu locurile și cu experiențele noi pe care le vei trăi după plecarea în afara țării, lumea ta se extinde. Traiul peste hotare te va determina să cauți în permanență experiențe noi și să nu



te mai mulțumești cu puțin. „Vei deveni pentru totdeauna dependent de explorări și nu vei mai avea cale de întoarcere. Ai știut dintotdeauna că lumea este mare, dar abia când ajungi în colțurile sale îndepărtate realizezi cât de mare este cu adevărat și cât de uimitor este. Odată ce vei ști asta și te vei minuna de complexitatea și imensitatea ei, nu vei mai putea renunța niciodată la ea”, crede Russell Ward.

## Totul pare posibil

Plecarea din țara natală a fost cea mai grea parte, dar odată ce ai

făcut acest pas, nimic nu va mai fi imposibil. „Poși călători mai departe, vorbi o altă limbă, găti preparate diverse și îmbrățișa alte culturi. Vei înțelege tradițiile și obiceiurile locului, vei fi mai deschis oportunităților, vei aborda străinii cu o mai mare lejeritate și vei spune «Adio!» traiului comod de acasă. Ai demonstrat că poți trăi peste hotare și că poți supraviețui. Ai avut curajul să-ți urmezi visul. Da, ai deschis Cutia Pandorei și nu o vei mai putea închide, dar vei fi mai fericit și mai mulțumit”, mai spune Ward.

<http://adevarul.ro>

Din ianuarie 2015, Consulatul General al României la München, în parteneriat cu Rețeaua avocaților vorbitorilor de limba română, oferă consiliere juridică gratuită, în limba română.

Avocații-parteneri vă vor sfătui cu privire la drepturile și obligațiile pe care le aveți în Republica Federală Germania. Serviciul de consiliere este gratuit și va dura circa 15 minute pentru fiecare client. Subliniem că oficiul nostru nu își asumă răspunderea pentru conținutul

**Consiliere  
juridică  
gratuită la  
Consulatul  
General**



consilierii juridice oferite de partenerii noștri avocați.

Consilierea se va desfășura în clădirea consulatului din Richard Strauss Str. 149, München 81679. Nu este necesară programarea anterioară, dar este util să vă exprimați din timp interesul pentru o anumită temă la adresa: [ramona.chiriac@mae.ro](mailto:ramona.chiriac@mae.ro).

Membrii rețelei avocaților parteneri ai oficiului consular și vorbitori de limba română sunt cuprinși în tabelul afișat la adresa de web <http://munchen.mae.ro/node/814>. Colaborarea cu rețeaua avocaților este parte a unui proiect inițiat de Consulatul General în 2012, având ca principal obiectiv informarea și sprijinirea cetățenilor români în diferite spețe juridice în apărarea drepturilor lor.

Programul lunii ianuarie:

16 ianuarie, ora 10.00 - consiliază doamna avocat Isabela Komm

30 ianuarie, ora 10.00 - consiliază domnul avocat Mihail Naum

**CONSULATUL GENERAL AL ROMÂNIEI în München**

## Angajatorii germani caută bucătari, ospătari și cameriste din Sibiu

EURES Romania anunță că dispune de 77 de posturi pentru lucrători calificați în domeniul hotelier – gastronomic, care doresc să desfășoare o activitate sezonieră în Germania.

Cei interesați vor putea participa la selecția care se va organiza la Brașov în februarie 2015.

Compania germană Europa Park, McDonald's și Centrala de Mediere a Străinilor și Specialiștilor ZAV Bonn oferă locuri de muncă pentru următoarele meserii: bucătar (20 de posturi), ospătar (25 de posturi), personal în industria gastronomiei de sistem (20 posturi), ajutor bucătar (6 posturi) și cameristă/roomboy (6 posturi).

Pentru ocuparea posturilor de bucătar, ospătar și personal în industria gastronomiei de sistem, sunt solicitate persoane care au calificare profesională încheiată, experiență în domeniu și cunoștințe bune/foarte bune de limba germană (nivel B1/B2), precum și cunoștințe bune de limba engleză (nivel B1). Pentru posturile de ajutor bucătar și cameristă/roomboy, angajatorii germani solicită persoane care au cunoștințe de limba germană, nivel A2 – B1, precum și experiența în domeniu.

Angajarea se face pe o perioadă de nouă luni, cu posibilitate de prelungire, începând cu luna martie 2015. Salariul oferit este de 1500 – 2200 euro brut/lună pentru lucrătorii calificați (bucătar, ospătar) și de 1300 – 1600 euro brut/lună pentru personalul necalificat (ajutor bucătar, cameristă/roomboy, personal în industria gastronomiei de sistem). Programul de lucru este cu normă întreagă, iar cazarea poate fi asigurată de către angajator sau acesta poate oferi sprijin în vederea găsirii unei locuințe.



Persoanele cu domiciliul în județul SIBIU care corespund cerințelor posturilor oferite, trebuie să se adreseze consilierului EURES din cadrul Agenției Județene pentru Ocuparea Forței de Muncă SIBIU, strada Morilor, nr.51A, telefon:0269.210882 int.119, sau 0269.237719 pentru a fi înregistrate în baza de date pentru munca în străinătate și pentru a primi invitație de participare la selecții.

Înscrierea se realizează pe baza următoarelor documente:

- copie act de identitate sau pașaport (valabilitate minim 6 luni);
- C.V model Europass (cu fotografie inclusă) în limba germană;
- cazier judiciar în original din care să reiasă că persoanele nu au precedente penale (termen de valabilitate 6 luni);
- adeverință de la medicul de familie, cu mențiunea „Clinic sănătos/Apt pentru muncă”.

<http://www.turnulsfatului.ro>



# Activități LARG în perioada 2013-2014

**Liga Asociațiilor Româno-Germane din Germania la care sunt afiliate 24 de asociații, a desfășurat și în această perioadă o activitate destul de bogată, având în vedere că toate proiectele și activitățile au fost autofinanțate.**

LARG a devenit o importantă parteneră a Ambasadei și a Consulatelor din Germania, întreține legături cu Ministerul de Externe, cu Guvernul României și cu Președinția. Astfel în această perioadă LARG a participat la toate întâlnirile organizate de instituțiile de Stat din România iar unor activiști de frunte ai Ligii li s-au conferit în anii 2013 și 2014, **Ordinul Național „Serviciul Credincios” - în grad de Cavaler** de către Președinția României.

Este binecunoscut faptul că asociațiile și comunitățile de români din Germania, și nu numai, au în programul lor de activitate, pe lângă păstrarea și promovarea culturii și a spiritualității românești în țările unde s-au stabilit, și interesul major pentru sprijinirea tuturor inițiativelor care pot duce la îmbunătățirea vieții social-culturale din România. În același spirit, LARG a desfășurat și o serie de proiecte și acțiuni de strângere a legăturilor cu frații noștri de peste Prut.

Mulțumim totodată românilor din Germania care prin votul lor la alegerile prezidențiale din noiembrie 2014 au contribuit la posibila îmbunătățire nu numai a climatului politico-social din România dar și la o mai eficientă colaborare a românilor de peste hotare cu țara noastră de origine.

Încercăm să trecem în revistă activitățile cele mai importante din perioada 2013-2014.

## Proiecte realizate

### Să ne cunoaștem reciproc mai bine, în perspectiva aderării Republicii Moldova la Uniunea Europeană

**Proiect comun al asociațiilor românești din Germania, Olanda, Belgia și Austria 8-27 mai 2013**

Din inițiativa și cu finanțarea LARG, o echipă TV din Chișinău,

formată din Dorina și Victor Chirilov, au făcut un turneu în Germania, Olanda, Belgia și Austria, realizând reportaje despre viața și integrarea românilor și a moldovenilor din aceste țări, ele urmând a fi prezentate telespectatorilor din Republica Moldova pentru a cunoaște aspecte concrete din Uniunea Europeană.

La întâlnirile cu publicul, cu massmedia ori cu oficialitățile din țările vizitate, s-au purtat discuții, s-au prezentat filme realizate de Dorina Chirilov, și s-au difuzat materiale publicitare despre Republica Moldova.

Echipa a fost însoțită în Germania, Olanda și Belgia de către Emil Mateiaș, președintele asociației germano-române NIEDERSACHSEN, iar în Austria de către Ioan Godja, președintele asociației UNIREA – Wiener Neustadt.

Partenere la proiect au fost 34 de comunități românești din țările vizitate.

**Acesta a fost primul proiect comun al asociațiilor românești din Europa!**

În desfășurarea proiectului am fost încurajați de Ministrul de Externe al României, E.S.Titus Corlățean și de Ministrul Delegat pentru Români de Pretutindeni Cristian David. La proiect au participat Ambasadele României și Republicii Moldova din țările vizitate, Consulatele Generale ale României din München și Viena, Institutele Culturale Române din Bruxelles și Viena, precum și Mitropolia Ortodoxă Română pentru Germania, Europa Centrală și de Nord cu sediul la Nürnberg.

Parteneriatul masiv la acest proiect, căldura cu care oaspeții au fost primiți peste tot, sprijinul logistic pe care l-au primit, fără de care acest proiect nu ar fi fost posibil, arată încă o dată că românii oriunde ei s-ar afla, nu își uită și nu își vor uita niciodată frații de peste Prut.



### Liga Asociațiilor Româno-Germane din Germania (LARG), în colaborare cu Primăria din localitatea ȘINCA NOUĂ, jud.Brașov au desfășurat în perioada iulie 2013 – iulie 2014 proiectul "Crâmpei Românesc"

Proiectul sprijină și popularizează comuna Șinca Nouă care este un simbol pentru sutele de asemenea „crâmpeie” de pe meleagurile unde trăiesc românii. Prin realizarea a 16 reportaje cu episoade din viața

al postului "Freies Radio Stuttgart" (Daiana Matie?);

- Viorel Băetu, vicepreședinte pentru Europa Asociația Jurnaliștilor Români de Pretutindeni, cu sediul la Montreal în Canada

- Agenția de presă "Așii Români" Nürnberg (Ionela van Ress-Zota);

- Radio Chișinău (Maria Mocanu);

- Revista „Moldova” Chișinău (Raia Rogac);

- Asociația „DutschRO”, Olanda (Mariana Mihăilă).

Proiectul a fost susținut finan-

organizat acest simpozion. Au participat unele agențiile de presă din Europa, parteneri LARG..

Dovezile existenței în zona comunei Șinca Nouă a „Homo sapiens sapiens” în urmă cu 30.000 de ani, au fost demonstrate de:

**Prof.univ.dr.Marin Cârciu-maru, Universitatea „Valahia” Târgoviște**

**Dr. Elena Cristina Nițu, Cercetător la Complexul Național Muzeal „Curtea Domnească”,**

**Dr. Radu Ștefănescu, Directorul Muzeului Județean de Istorie Brașov**

**Conf.univ.dr. Gheorghe Roșculeț, Facultatea de Sociologie și Comunicare Universitatea „Transilvania” Brașov.**

### Proiectul European ERASMUS

Pentru a putea implementa proiectul european „EXPERIENȚA EUROPEANĂ – DRUM DESCHIS CĂTRE FORMARE ȘI PERFECTIONARE” (2014-1-RO01-KA102-000823), Liceul Bănățean Oțelu Roșu avea nevoie de 3 parteneri europeni. LARG împreună cu RadioTV Viena și asociația „DutschRO” Olanda au acceptat să devină partenerii acestui proiect.

Proiectul are drept **obiectiv general** creșterea gradului de angajabilitate pe piața muncii prin reducerea șomajului în rândul absolvenților și creșterea interesului pentru învățământul profesional, prin oportunitatea unei formări profesionale la standarde europene în cadrul unor parteneriate transnaționale.



satului și a unui film general despre Șinca Nouă, proiectul urmărește popularizarea prin intermediul comunităților românești a acestui „crâmpei”, astfel încât să contribuie punctual la unitatea tuturor românilor, la promovarea unei imagini adevărate despre România.

Proiectul a fost susținut atât la fața locului cât și virtual de agențiile de presă:

- Radio TV Unirea “un radio pentru toți românii”, Viena (Ioan Godja);

- Radio “Zig-Zag de România”

ciar de Asociația NIEDERSACHSEN și de Primăria Șinca Nouă

### Proiectul “Aici sunt străbunii noștri”. Șinca Nouă, 2014

Din dorința de a transmite și peste hotare rădăcinile adânci ale poporului nostru pe meleagurile geografice ale României, LARG în parteneriat cu importante instituții de învățământ superior și cu sprijinul primăriei Șinca Nouă, a





# Activități permanente și punctuale ale LARG în perioada 2013-2014

## Activități permanente:

În pagina [www.larg.de](http://www.larg.de) au fost inserate 41 de activități și comunicate de presă ale Ligii ori ale asociațiilor din Germania indiferent dacă sunt sau nu membre LARG.

„Vocea Ta”, ziar în limba română din Germania, este condus de vicepreședinta LARG **Ionela van Rees-Zota**, avându-l ca *Senior editor* pe Emil Mateiaș, vicepreședinte și purtător de cuvânt LARG. Publicația este o tribună de comentarii și evenimente atât despre viața și preocupările românilor din Germania, cât și de informații despre principalele evenimente din România.

Colectivul redacției în limba română „Zig Zag de România” de la Freiers Radio für Stuttgart, este condus de Ing. Daiana Maties, membră în Comitetul de Conducere LARG.

Săptămânal, românii din zona Stuttgart pe lungimile de undă 99,2 MHz iar prin internet pretutindeni pe glob, pot asculta interviuri cu personalități de frunte ale vieții civice și culturale românești, muzică românească și informații utile pentru românii din Germania și nu numai.

Dar redacția se implică și organizează diverse activități socio-culturale, cum ar fi: corul radio, teatru radiofonic românesc (în interpretarea românilor din Stuttgart), concerte live, promovarea tinerelor



talente, seri de film românesc, atelier de creație, expoziții de artă plastică, seri literare, proiecte umanitare.

Pagina [www.onlinereflect.eu](http://www.onlinereflect.eu) conține arhiva audio din emisiunile redacției.

**Holz-Bank-Theater** (Wolfsburg) este condus de artiștii ieșeni **Ozana și Cristian Costin**, membri ai LARG și colaborează cu Asociația Germano-Română NIEDERSACHSEN.

Pe lângă stagiunea permanentă de teatru, de cursuri actoricești pentru publicul german, în cadrul teatrului se desfășoară și activități specifice LARG.

Pe lângă cultura universală, teatrul inițiază și înscenări originale inspirate din clasicii literaturii românești. În anul 2013 teatrul a primit **Premiul de Integrare** (Integrationspreis) din partea orașului Wolfsburg.

Președintele LARG, Lucian Glass organizează Spectacole artistice și folclorice românești în

mai multe orașe din Europa la care au participat artiști de prestigiu cum ar fi Stela Popescu, Irina Loghin, Maria Dragomiroiu, Mirabela Dauer, Adrian Enache, Raul și alții.

Doamna Adriana Zimmermann, Hanovra, membră activă LARG, este una din gazdele primitoare care dă pilejul românilor să cunoască de aproape acești mari artiști ai tribunelor românești și să se bucure împreună de momente artistice deosebite, dar și de tradiționala bucătărie românească.

**PROTOCOL DE PARTENERIAT între Uniunea Ziariștilor Profesioniști din România și Liga Asociațiilor Româno-Germane din Germania (LARG)**

**Uniunea Ziariștilor Profesioniști din România (UZP)**, cu sediul în București, reprezentată prin domnul Doru Dinu Glăvan, Președinte și **Liga Asociațiilor Româno-Germane din Germania (LARG)** cu sediul în Stuttgart, reprezentată prin domnul Lucian Glass, Președinte, <mailto:l.glass@web.de> în scopul desfășurării unor acțiuni social-culturale comune, încheie prezentul protocol de parteneriat.

**Parteneriat cu Asociația Jurnaliștilor Români de Pretutindeni**

AJRP este o asociație fără culoare politică cu sediul în Montreal, Canada. Asociația numără în acest moment peste 70 de jurnaliști din toate colțurile lumii, iar scopul ei este transparent la nivel de presă de limbă română, atât în România, cât și în afara ei. Vicepreședinte pentru Europa este domnul Mihael Cutui-Băetu, membru activ LARG, care desfășoară această activitate și în numele Ligii.

## Unele Acțiuni punctuale

**Zilele Miron Cristea” ediția XVII – Toplița, 18 -20 iulie 2014**

La festivalul „Zilele Miron Cristea” (primul patriarh al Bisericii Ortodoxe Române, 1925 - 1939) a participat din partea

LARG, scriitorul Michael Cutui - Băetu care cu această ocazie și-a lansat cartea „Turiști prin Australia” Editura Nico 2014.

**Diaspora Estival 17- 24 august 2014**

Cea de a doua ediție a acestui festival, la care a participat președintele LARG **Lucian Glass**, a avut loc la Eforie Nord, fiind organizată de Ministerul Afacerilor Externe, prin Departamentul Politici pentru Relația cu Românii de Pretutindeni.

Evenimentul a reunit aproximativ 200 de reprezentanți ai mediului asociativ românesc din întreaga lume și a fost structurat sub forma unor ateliere de lucru pe teme de interes pentru comunitățile românești din străinătate. LARG a dat un comunicat de presă privitor la această acțiune, comunicat care se găsește și pe [www.larg.de](http://www.larg.de)

**Parteneriat educațional între Școala Gimnazială Băuțar, Caraș Severin și Liga Asociațiilor Româno-Germane, Germania**, în vederea realizării unei punți de legătură între creațiile folclorice autentice și comunitățile de români din Centrul Europei.

El se realizează prin:

- Proiectul **„Moșteniri culturale pe Valea Bistrei”** (coordonatori Dir.prof.Victoria Măran și Prof. Ramona Bogdan);
- Realizarea filmului **„Măsuratul Oilor”** (Emil Mateiaș, Marius Diță – LARG Germania)
- Festivalul folcloric **Ciobănașul**, ed. I-a și a II-a; (coordonat Prof.Ramona Bogdan);
- Simpozionul **„Educație pentru patrimoniu cultural”** (referat și Emil Mateiaș, LARG,).

Prezentul protocol este valabil pe perioada 1.mai.2013 – 1.mai.2015.

**Festivalul Internațional de Film „HERCULES.ro” 5-6 iulie 2014**

Din dorința de a promova o zonă turistică dar și pe tinerii realizatori de film din România, LARG a inițiat acest festival prin intermediul Asociației germano-române NIEDERSACHSEN care a și sponsorizat acțiunea. Din juriul internațional a făcut parte și Lucian Glass, președintele Ligii.

Participanții din țară și străinătate au făcut și o scurtă croazieră pe Dunăre, în zona Porților de Fier, admirând și statuia în stâncă a lui Decebal.

Venind în sprijinul modernizării audio-vizuale a învățământului, LARG a finanțat din fonduri private, înființarea unui **Centru**

pilot pentru județul Caraș Severin, în cadrul **Liceului Bănățean** Oțelu Roșu. Deschiderea Centrului, semnarea documentelor de parteneriat și gala de filme au fost urmărite de un numeros public la nivel județean. Din partea LARG a participat **Lucian Glass**, președintele Ligii și **Emil Mateiaș**, vicepreședinte și inițiator al proiectului. Parteneri sunt deasemenea **Studioul RadioTV** Viena prin participarea directorului **Ioan Godja** precum și artista lirică a operei din Bruxelles, **Maria Nicolescu**, de asemenea prezentă la deschidere.

**Biblioteca Română din Freiburg**

LARG prin Ion Dumitru și recent prin Apelul semnat alături de Emil Mateiaș, de domnul Mihai Neagu Basarab, noul director al Bibliotecii și de Dr.med.Gheorghe Olteanu din partea Asociației pentru Cultură și Artă a Românilor din Rin-Main, invită românii din diaspora să contribuie la salvarea acestui izvor de cultură românească în Occident, un adevărat Muzeu al Exilului Românesc.

Propunerea LARG lansată în luna decembrie 2014 ([www.larg.de](http://www.larg.de)) aduce o concepție nouă despre felul cum poate și trebuie salvat acest lăcaș de cultură.

**Contact cu Institutul Cultural Român**

În luna octombrie 2013, Emil Mateiaș a avut la sediul ICR București o lungă discuție cu președintele Lilian Zamfirescu. S-au scos în evidență avantajele de ambele părți ale cooperării mai eficiente a ICR cu asociațiile de români din străinătate, în special ale cooperării ICR Berlin cu LARG. Din păcate, până în prezent, s-a realizat prea puțin din colaborarea stabilită.

**Contact cu Parlamentul European**

În luna mai 2013, Emil Mateiaș a purtat discuții cu europarlamentara Viorica Dăncilă, șefa grupului PSD și membră a comisiei europene de cooperare EU-Moldova din Parlamentul European. Doamna Dăncilă s-a arătat interesată ca prin biroul dănei de la Chișinău să popularizeze rezultatele comunei Șinca Nouă privind absorbția fondurilor Europene. De asemenea s-a discutat organizarea cu aportul LARG a două acțiuni în cadrul Parlamentului European privind promovarea României și a Republicii Moldova.

**Ing.Emil Mateiaș**,  
Vicepreședinte și purtător de  
cuvânt LARG

MUZICA Internațională, MUZICA populară, MUZICA ușoară, MUZICA de petrecere

## Evenimente Speciale

Nunti \* Botezuri \* Petreceri



Doina Badea

Remus Ponoran

Telefon : +49 01521 2247227 , Mannheim  
E-mail: [doinabadea.ro@gmail.com](mailto:doinabadea.ro@gmail.com)

# Conceptia Ligii Asociațiilor Româno Germane din Germania privind salvarea Bibliotecii Românești din Freiburg

**De peste 60 de ani, Biblioteca Românească din Freiburg, este flacăra spiritualității românești, aici în centrul Europei.**

Până în anul 1989 ea a fost susținută de Guvernul German. În ultimii 20 de ani, Biblioteca, a cărei zestre depășește 90.000 de titluri de carte, bogate colecții de publicații, manuscrise, piese muzeistice, a funcționat numai pe bază de voluntariat.

Deși au fost în acești ani numeroase eforturi făcute din partea Ministerului de Externe, din partea Ambasadei Române de la Berlin, din partea a numeroase Asociații și personalități de seamă ale culturii românești, situația patrimoniului Bibliotecii este în continuare într-o stare de degradare alarmantă.

Având în vedere că: prin digitalizarea patrimoniului scris, Biblioteca poate deveni un „Centru” pentru toți românii oriunde ei s-ar afla, dar și pentru cercetătorii străini;

Biblioteca poate fi parte din schema de



funcționare a Institutului Cultural Român, putând cu ușurință desfășura și alte activități specifice acestui Institut;

- pentru numărul tot mai mare de studenți români din străinătate, Biblioteca poate fi o real izvor de documentare și studiu a literaturii române și universale;

- biblioteca ar putea deveni un liant al tuturor românilor privind păstrarea și perpetuarea culturii și limbii române, pentru asigurarea unei legături cât mai strânse cu țara mamă, România,

LARG va demara un proiect care să pună capăt dezinteresului arătat de țară

față de această instituție.

Din experiența de peste 20 de ani, suntem convingiți că doar Guvernul României poate asigura fondurile necesare pentru continuarea în bune condițiuni a activității acestui nucleu de românită de pe meleagurile străine. În acest sens vom cere imperios ca Bugetul României și implicit cel al Ministerului Culturii să cuprindă punctual și concret suma necesară pentru salvarea Bibliotecii Românești de la Freiburg.

Este timpul să se termine cu discuțiile, vizitele și promisiunile din țară care nu au făcut până acum decât să tergiverseze reabilitarea acestui izvor de cultură românească în Occident, acest loc al Memoriei Exilului Românesc.

Așteptăm cu speranță parteneri de încredere care să se afilieze acestui viitor proiect.

**Lucian Glass**  
Președinte LARG

**Emil Mateiaș**  
Vicepreședinte și purtător de  
cuvânt LARG

## SFÂNTUL ANTONIE CEL MARE, ÎNTEMEIETORUL MONAHISMULUI

**Sfântul Antonie cel Mare, prăznuit de Biserica Ortodoxa pe 17 ianuarie și supranumit părintele monahilor, este considerat întemeietorul vieții călugărești, alături de Sfântul Pahomie cel Mare. Viața Sfântului Antonie a fost povestită de sfântul Atanasie cel Mare (298-373), arhiepiscop de Alexandria, în cartea Vita Antonii (Viata lui Antonie), scrisă între anii 357 și 359, la puțin timp după mutarea la Domnul a cuviosului părinte. Așa cum se povestește în carte, Sfântul Antonie cel Mare s-a născut în satul Coma din Egiptul de Mijloc, în anul 251, într-o familie de creștini înstăriți.**

Contemporanii săi îl descriu ca pe un om blajin, delicat. La vârsta de 20 de ani, Sfântul Antonie rămâne orfan de ambii părinți. Întrebându-se care este misiunea lui în viață, Sfântul a luat aminte la cuvântul Evangheliei, în care Mântuitorul zice: Dacă vrei să fii desăvârșit, du-te, vinde averea ta, dă-o săracilor și vei avea comoară în cer; după aceea, vino și urmează-Mi. (Matei 19, 21). Astfel, după ce și-a împărțit averea săracilor și a lăsat-o pe sora lui în grija unei comunități de fecioare, Sfântul Antonie s-a retras în singurătate. Ducea un trai aspru, petrecându-și nopțile în rugăciune și mâncând doar după apus, o dată la două zile, pâine și apă.

La început, a viețuit într-o colibă la

marginea satului natal, sub ascultarea unui alt ascet din regiune, apoi într-un mormânt părăsit, unde a dus lupte teribile cu demonii. Prin puterea rugăciunii sale, Sfântul Antonie a făcut minuni încă din timpul vieții. Pe când se aflau în pustie, Sfântul Antonie și cei doi frați călugări care îl însoțeau au rămas fără apă. Îndepărtându-se puțin de cei doi, Sfântul Antonie a căzut în genunchi și și-a ridicat mâinile spre cer, implorând milă și iertare. În clipa aceea, din nisipul fierbinte a țâșnit un izvor de apă rece și limpede.

În anul 286, la vârsta de 35 de ani, Sfântul Antonie s-a mutat într-o cetate părăsită de pe malul drept al Nilului, la marginea deșertului. Acolo a rămas vreme de 20 de ani, până în anul 306, când a

devenit părintele spiritual al multor călugări din deșerturile Egiptului. Se spune că ar fi zidit ușa de la intrarea în fortăreață, primind pâine doar o dată la 6 luni, prin acoperișul casei. Spre mirarea tuturor, când s-a înfățișat din nou oamenilor, Sfântul Antonie nu s-a arătat slăbit de posturi și de luptele cu diavolii, pe chipul sau oglindindu-se, în schimb, lumina strălucitoare a harului dumnezeiesc. Înzestrat cu o înțelepciune nemaîntâlnită, Sfântul putea să deosebească duhurile bune de cele rele, lega fiarele și târătoarele cu o singura vorba blândă și avea harul înaintevererii, știind cine avea nevoie de ajutor sau cine, când și cum murise.

În jurul anului 310, se spune că Sfântul Antonie ar fi călătorit până la Alexandria, pentru a-i îmbărbăta pe martirii creștini prizonieri în timpul persecuției ordonate de Împăratul Maximinus Daia (308-313). În anul 312, Sfântul Antonie s-a retras în deșertul adânc, pe muntele Qalzam, nu departe de malul Mării Roșii, acolo unde astăzi se afla mănăstirea care îi poartă numele. Sfântul Antonie cel Mare a trăit în deșert până la trecerea sa la cele veșnice, în anul 356. Simțindu-și sfârșitul aproape, i-a chemat la sine pe cei doi ucenici, cărora le-a împărțit hainele sale, întărindu-i să nu se teamă de lupta necontenită cu demonii. Le-a cerut ca trupul să-i fie îngropat într-un loc

neștiut de nimeni. Și-a luat rămas bun de la ei cu un cuvânt simplu: Rămâneți cu bine, fiilor, căci Antonie o pornește de aici. Sfântul Antonie cel Mare avea 105 ani.

În București, poate cel mai cunoscut lăcaș de cult cu hramul Sfântului Antonie cel Mare este Biserica Domnească Sfântul Anton - Curtea Veche. Aflată în centrul fostei curți domnești. Biserica Sfântul Anton este situată pe strada Sepcari, la numărul 22 bis, în sectorul 3. Cunoscut și sub numele Biserica Curtea Veche sau Biserica Bunavestire, lăcașul de cult este considerat cea mai veche construcție din București, ctitorie a domnitorului Mircea Ciobanul, înălțată între anii 1545 și 1554. Restaurată în repetate rânduri, de domnitorii Matei Basarab, Grigore Ghica, Gheorghe Duca, Serban Cantacuzino și Constantin Brâncoveanu, biserica a primit hramul Sfântul Antonie cel Mare de la o altă biserică din apropiere, distrusă complet de incendiul din 1847, care a afectat o mare parte a orașului vechi. Biserica Domnească Sfântul Anton - Curtea Veche adăpostește mormântul domnitorului Mircea Ciobanul.

**SURSA :**  
<http://www.dacicool.ro/traditii/romania-crestina/5603-sfantul-antonie-cel-mare-intemeietorul-monahismului>



# Alături de români, pentru români!

# VOCEA TA

## "DEINE STIMME"

### Monatszeitung in rumänischer Sprache aus Österreich

## Create Your Bucharest @ Vienna Biennale 2015

Vienna Biennale 2015 este prima bială care propune simultan proiecte și idei creative din sfera artei, designului și arhitecturii. Prin orientarea sa multidisciplinară și împletirea ambițiilor artistice cu industriile creative, Vienna Biennale 2015 deschide noi perspective asupra unor teme actuale, promovând în același timp o schimbare în bine a societății.

Vienna Biennale 2015 este o inițiativă a MAK (Muzeul de Artă Aplicată / Artă Contemporană din Viena) și este organizată în colaborare cu Universitatea de Artă Aplicată / Artă Contemporană din Viena, Kunsthalle Viena, Architekturzentrum din Viena și departure (Centrul de Creație al Agenției Economice din Viena). Manifestarea beneficiază de susținerea AIT (Austrian Institute of Technology).

Curatorii Vienna Biennale 2015 sunt:

- Pedro Gadanho (curator pentru arhitectură contemporană la Museum of Modern Art din New York).
- Herald Gruendl (co-partener, EOOS, membru al Comitetului Executiv al IDR - Institute of Design Research Vienna)
- Maria Lind (director al Tensta Konsthall, Stockholm)
- Peter Weibel (președinte al Comitetului Executiv al ZKM – Centrul pentru Artă și Tehnologie Media din Karlsruhe, profesor universitar în cadrul Universității de Artă Aplicată din Viena)

După succesul târgului de artă contemporană VIENNAFAIR 2014 la care au fost prezente 11 galerii din București, Cluj și Timișoara cu sprijinul OMV, Erste Bank și Institutul Cultural Român de la Viena, anul 2015 se anunță cel puțin la fel de promițător în ceea ce privește atenția acordată universului artistic de inspirație românească.

Proiectul central al Vienna Biennale 2015 este reprezentat de "Mapping Bucharest: Art, Memory and Revolution 1916-2016", concept inspirat de studiul The Long Revolution (1961) realizat de Raymond Williams. Studiul prezintă procesele globale generate de revoluțiile reale sau ideale și explică modul în care societățile comunică prin creativitate. Creativitatea ia inițial forma unei idei, se transformă apoi într-o formă culturală, mediază relația dintre societate și individ și se manifestă prin comunicare verbală. Tranzițiile politice și industriale au loc în paralel și descriu o evoluție ce schimbă societatea prin artă, arhitectură și design.

Expoziția "Mapping Bucharest: Art, Memory and Revolution 1916-2016" evidențiază potențialul scenei de artă contemporană din România în contextul curentelor avangardiste actuale și istorice, precum mișcarea Dada, înființată în 1916.

### Concurs de idei

MAK (Muzeul de Artă Aplicată / Artă Contemporană din Viena), în colaborare cu OMV și OMV Petrom organizează în cadrul Vienna Biennale 2015 concursul de idei "Create Your Bucharest". Concursul explorează potențialul de dezvoltare a orașului București, urmărind promovarea ideilor inovatoare care pot contribui la schimbări sociale și culturale ale orașului și este dedicat artiștilor, designerilor și arhitecților (și studenților din domeniile respective) care sunt cetățeni români și lucrează în afara țării, precum și cetățenilor străini care lucrează în România.

Persoanele interesate sunt invitate să se înscrie cu proiecte artistice (pictură, desen, artă grafică, multimedia, sculpturi, fotografie, video și media art), proiecte de design (desen, prototipuri, idei tehnologice) sau proiecte de arhitectură (desen, machete, fotografii, video și idei tehnologice). Formularele de înscriere pot fi completate online până pe 15 ianuarie 2015.

Un juriu internațional va alege câștigătorul marelui premiu al concursului în valoare de 10.000 Euro. Vor fi acordate 9 premii speciale în valoare de 3.000 Euro, iar participanții selectați de juriu vor avea posibilitatea de a-și expune lucrările în cadrul expoziției "Mapping Bucharest: Art, Memory and Revolution 1916-2016" care va avea loc la MAK în cadrul "Vienna Biennale 2015: Ideas for Change", în perioada 11 iunie – 4 octombrie 2015.

Pentru mai multe detalii legate de concurs, procedura de înscriere și regulamentul concursului, vă rugăm să accesați următorul link: <http://www.createyourbucharest.org/>  
<http://www.rkiwien.at>

# IN MEMORIAM: A apus un Udo JÜGENS Luceafăr!

## – A murit Udo JÜGENS. Noi nu putem decât să-l plângem! –



### Udo Jürgens, cel mai iubit cântăreț de limbă germană, ne-a părăsit, la vârsta de 80 de ani, în urma unui stop cardiac.

Anunțul că Udo Jürgens, a plecat dintre noi, doar cu trei zile înainte de nașterea Domnului, ne-a umplut inimile de tristețe. Celebrul cântăreț, pianist și compozitor austriac a suferit, în după-amiaza zilei de Duminică, 21 decembrie 2014, un stop cardiac – în timpul unei plimbări în localitatea Gottlieben, cantonul Thurgau din Elveția, unde locuia din anul 2007, având și cetățenie elvețiană – și a decedat, la orele 16:25, în Spitalul Münsterlingen.

Udo Jürgens s-a născut în ziua de 30 septembrie 1934, în orașul Klagenfurt, din Landul Kärnten, Austria, ca Udo Jürgen Bockelmann și

a fost cel mai important și talentat compozitor, pianist și cântăreț austriac contemporan, câștigător al "Eurovision Song Contest 1966". El a compus peste 1.000 de melodii, care au fost înregistrate și vândute (în număr de peste 100 de milioane de discuri), câștigând 5 "Discuri de Aur" și 2 "Discuri de platină".

Udo Jürgen Bockelmann a crescut în castelul Ottmanach, al părinților săi, din Kärnten, împreună cu cei doi frați: John (1931–2006) și Manfred Bockelmann (n. 1943), cunoscut pictor și fotograf. Udo a cântat de mic la pian și a început să compună, câștigând, la 16 ani, în 1950,

locul I, la un concurs de compoziție și interpretare al televiziunii austriece.

Udo Jürgens a participat, pentru prima oară, la Eurovision Song Contest 1964, în Copenhaga, unde s-a clasat pe locul 6. A doua oară, a participat la Eurovision Song Contest 1965, în Napoli, unde a ocupat, cu melodia "Sag ihr, ich laß sie grüßen", locul 4, iar la a treia participare la Eurovision Song Contest, în ziua de 5 martie 1966, în Luxemburg, a câștigat Concursul cu melodia Merci, Chérie, cel mai mare succes al carierei sale, ocupând apoi, luni de-a rândul, locul I pe plan mondial.

La cea de-a II-a ediție a Festivalului internațional "Cerbul de aur" de la Brașov, 5–10 martie 1969, Udo Jürgens a reprezentat Austria, cu melodia "Es wird Nacht Seniorita".

În urmă cu câteva zile, Udo Jürgens primise „Discul de aur“ pentru albumul muzical „Mitten im Leben - Das Tribute Album“. Cu melodiile înregistrate pe acest CD, el dorea să facă în 2015 un turneu în Germania, Austria și Elveția.

Udo Jürgens a fost incinerat, în ziua de 23 decembrie, iar urna cu cenușa marelui artist va fi depusă, în luna ianuarie 2015, într-un mormânt de onoare din Wiener Zentralfriedhof.

Udo Jürgens a fost de două ori căsătorit: cu Erika Meier (1964-1989) și apoi cu Corinna Reinhold (1999-2006) și a avut 4 copii: John (50), Jenny (47), Sonja (48) și Gloria (20).

În zilele de 11 și 12 decembrie 2014, Udo Jürgens a cântat, pentru ultima oară în fața publicului, în spectacolul „Helene-Fischer-Show“ care a fost retransmis și de televiziunea austriacă, în seara de Crăciun, pe 25. Decembrie 2014.

Udo Jürgens, această legendă a muzicii moderne în limba germană, cântă acum, împreună cu îngerii, în Cer!

Noi suntem îndurerăți și-ți spunem: Merci (Chéri) UDO!

**Correspondență de la Viena,  
transmisă de  
Ágnes ORBÁN și Mihai  
ANTHONY**



# Concertul de Anul Nou al Filarmonicii din Viena

**"Wiener Philharmoniker Neujahrskonzert" – Concertul de Anul Nou al Filarmonicii din Viena – a fost dirijat, în ziua de 01 ianuarie 2015, pentru a 5-a oară, de către celebrul dirijor indian Zubin Mehta (n. 29.04.1936) și a fost onorat, ca în fiecare an, de prezența Președintelui Austriei Dr. Heinz FISCHER care, împreună cu Doamna Margit FISCHER și cu cei peste 2.000 de spectatori veniți de pe întregul mapamond, s-au bucurat de un spectacol de excepție.**

Transmis în direct în 90 de țări ale lumii și vizionat de peste 50 de milioane de telespectatori, Concertul de Anul Nou al Filarmonicii din Viena este dedicat, în mod tradițional, familiei de compozitori Strauß – Eduard, Josef și Johann Strauß tatăl și fiul –, anul acesta cuprinzând și compoziții ale lui Franz von Suppé și Hans Christian Lumbye.

Concertul de Anul Nou 2015, a fost dedicat, de asemenea, omagierii împlinirii a 650 de ani de la înființarea Universității din

Viena și a 200 de ani de la înființarea Universității tehnice din Viena, precum și împlinirii a 150 de ani de la amenajarea renumitului Bulevard "Wiener Ringstraße" din centrul Vienei.

O mare de flori (peste 30.000), crescute în serele vieneze, a împodobit Sala de concerte "Goldene Saal" a Filarmonicii vieneze. În pauza Concertului, transmis în direct, televiziunea austriacă a prezentat un scurt film documentar despre "Wiener Ringstraße".

Concertul Filarmonicii



vienneze s-a încheiat, în ropot de aplauze, cu celebrul "Radetzky-Marsch", compus – și prezentat în premieră, în ziua de 31 august 1848 – de către inegalabilul Johann Strauß tatăl, în onoarea Feldmareșalului Josef Wenzel Graf von Radetz, unul dintre cei mai renumiți comandanți militari din prima jumătate a secolului al XIX-lea.

Înregistrările Concertului de Anul Nou 2015 al Filarmonicii vieneze – pe CD, DVD și Blu-Ray Disc – au fost deja puse în vânzare.

În perioada 02.01 – 28.02.2015 se primesc înscrierile, pe internet, pentru tragerea la sorți a biletelor (care vor costa între 35 Euro și 1090 Euro) ce vor fi vândute pentru Concertul de Anul Nou 2016 al Filarmonicii din Viena.

**Correspondență de la Viena, transmisă de Mihai ANTHONY**

## Bursa pentru literatură a orașului Graz

Orașul Graz, oficiul pentru promovarea Culturii (Kulturvermittlung) Steiermark și Departamentul pentru Cultură al orașului Graz anunță începerea primirii candidaturilor pentru bursa literară "Scriitorul/Scriitoarea orașului Graz" (1

septembrie 2015 până la 31 august 2016). Bursa include cazarea în castelul Cerrini din Grazer Schlossberg și o alocație de 1.100 Euro lunar.

Scopul bursei este promovarea acelor autori care dovedesc putere inovatoare și ancorare în realitatea



prezentă, calități estetice și lingvistice, precum și autonomie artistică. Schimbul intercultural este un principiu de bază al atribuirii bursei.

Regulament de acordare a bursei de literatură

"Scriitorul/Scriitoarea orașului Graz"

Bursierii se obligă să fie prezenți în Graz cel puțin 8 luni din intervalul pentru care li s-a acordat bursa.

Nu sunt admise aplicațiile autorilor/autoarelor cărora li s-a acordat anterior bursa „Scriitorul/Scriitoarea orașului Graz”.

Criteriile pentru atribuirea bursei:

- afinitate culturală și lingvistică cu orașul Graz
- se preferă cunoașterea, cel puțin la nivel de începător a limbii germane
- îndeplinirea uneia dintre următoarele condiții: cel puțin o operă literară independentă publicată (nu la o editură proprie); cel puțin cinci publicații neautonome în reviste; antologii; două piese de teatru radiofonic

publicate sau difuzate la radio; o piesă de teatru pusă în scenă sau publicată

- deschidere pentru dialogul între literatură și mediul urban
- disponibilitate către stabilirea unor contacte cu scena culturală și publicul din Graz prin participarea la lecturi în școli, discuții în cadrul unor instituții publice, cu ajutorul Oficiului pentru promovarea Culturii și a Departamentului pentru Cultură.

- formularea unei idei concrete de proiect, la a cărui realizare autorul să lucreze în timpul șederii la Graz.

Documentele necesare (în 6 exemplare):

- cerere informală pentru bursă
- Curriculum Vitae
- bibliografia publicațiilor proprii
- 2 exemple de publicații; \*) la cele în alte limbi decât germana, cu traducerea aferentă
- texte dactilografiate (5 - 10 pagini de text proză sau dramă, 5 poezii în limba originală cu traducerea în germană)
- conceptul pentru proiectul propus (circa 2 pagini DIN A4)\*\*)

\*) Dimensiune: din fiecare 5 - 10 pagini probă de text – nu este necesară trimiterea cărților

\*\*) Descrierea unei idei concrete de proiect, care va fi dezvoltată în timpul sejurului la Graz.

Metoda de selecție:  
- publicarea concursului pentru bursă

- evaluarea de către Comisia largită pentru Literatură și Departamentul pentru Cultură
- decizia organelor competente ale orașului Graz

Data limită: 31 martie 2015  
Aplicațiile vor fi trimise la:  
Kulturamt der Stadt Graz  
Stigergasse 2/II. Stock (Mariahilfer Platz) 8020 Graz /Austria

Contact:  
Kulturamt  
Tel.: +43/316/872-4901  
kulturamt@stadt.graz.at  
www.kulturserver-graz.at/kulturamt  
Institutul Cultural Român de la Viena

Argentinerstr. 39, 1040  
Tel./fax: +43 319 10 81  
E-mail: office@rkiwien.at  
http://www.rkiwien.at

### Stimați cititori,

45

Pentru FIRME, am creat special acest cupon de anunțuri, ușurându-vă astfel modul de a colabora cu noi. Există două feluri de anunțuri: **SIMPLE**, unde informația dumneavoastră va apărea sub forma unui anunț normal- compact și **AVANSAT**- informația va fi pusă în valoare printr-un chenar în pagina de mică publicitate sau chiar în paginile color ale ziarului. Pentru persoane fizice, anunțul dumneavoastră este gratuit. Vă așteptăm!

### Talon mică publicitate AUSTRIA, BELGIA și OLANDA

Nume \_\_\_\_\_ :  
Prenume \_\_\_\_\_ :  
Nume firmă: \_\_\_\_\_ :  
Adresa \_\_\_\_\_ :  
Telefon \_\_\_\_\_ :  
Text anunț: \_\_\_\_\_

Bifați tipul de anunț dorit, faceți plata în contul de mai jos, cu mențiunea ANUNȚ FIRMĂ, urmând să apară în următorul număr al ziarului. Persoanele fizice doar vor bifa pentru anunț gratuit și vor trimite talonul la adresa de mai jos.

**Notă:** Completarea unui cupon garantează publicarea într-un singur număr al ziarului. Pentru mai multe apariții, contactați redacția.

**SIMPLU - 35 EURO/APARIȚIE**       **AVANSAT - 50 EURO/APARIȚIE**

**PERSOANĂ FIZICĂ - GRATUIT**

**PLATA SE VA FACE ÎN CONTUL**  
**Ionela van Rees-Zota**  
**REGNI VERLAG**  
Cont:366781  
BLZ:760 606 18  
BIC GENODEF1N02  
IBAN: DE5676060618 0000 366781  
VR Bank Nürnberg

**Talonul va fi trimis pe adresa redacției:**  
DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg, Deutschland

# Libertatea presei „11 Septembrie al presei”

Omul a simțit întotdeauna nevoia de a-și exprima liber toate trăirile, gândurile, credințele, prin orice formă, fie ea protest, muzică, pictură etc. Gândurile, credințele religioase, creațiile spirituale și de orice fel intră în circuitul juridic, numai dacă sunt exteriorizate, comunicate, exprimate. Atât timp cât ele rămân în universul spiritual interior al omului nu pot fi cunoscute de ceilalți. Libertatea de exprimare este posibilitatea omului de a-și exprima prin scris, prin imagini, prin sunete sau prin alte mijloace de comunicare în public gândurile, opiniile, credințele religioase etc.

Libertatea de exprimare permite cetățenilor să participe la viața politică, socială și culturală, dar această libertate nu poate fi absolută și este supusă unor limite juridice. Aceste coordonate juridice trebuie însă expres prevăzute de lege și necesare ocrotirii unor valori politice, economice, sociale, umane.

## Libertatea de exprimare și libertatea presei

Termenul de libertate derivă din latinescul “libertas”, -atis, în franceză “liberté” și presupune posibilitatea de a acționa după propria voință sau dorință; posibilitatea de acțiune conștientă a oamenilor în condițiile cunoașterii (și stăpânirii) legilor de dezvoltare a naturii și societății.

Termenul de expresie derivă din latinescul “expression”, -onis sau “elocution”, -onis, preluat în franceză ca “expression”. Expresia sau exprimarea reprezintă o construcție concisă care exprimă, de obicei în mod figurat, o idee; manifestare, redare a ideilor, a sentimentelor etc. prin cuvinte, mimică etc.; înfățișare care reflectă starea sufletească a omului, reflectarea stării interioare a cuiva.

Mass media este un termen provenit din engleză, ce se definește ca totalitatea mijloacelor de informare a maselor (radio, televiziune, presă etc.) Etimologic, “media” – forma de plural de la englezescul “medium” – este parte din expresia englezească “media of communication”, ce se referă la acele medii organizate de diseminare a faptului, opiniei și a altor informații, precum ziarele, revistele, banner-ele, filmele de cinematograf, radio, televiziune, Word Wide Web, cărți, CD, DVD, jocuri electronice și alte forme de astfel de manifestări. Deși scriitorii încă prezintă opinii diferite despre folosirea termenului “media” în acord de singular (media

este) sau de plural (media sunt), criticile nu vor găsi însă o formulă unanimă prea curând. Potrivit Dicționarului Ortografic Ortoepic și Morfologic al Limbii Române, în limba română se acceptă formula “media este” ca fiind corect gramaticală.

Mass media este principalul instrument al unei societăți democratice și presupune două drepturi fundamentale: dreptul la informare și libertatea de expresie. Dincolo de funcțiile sale, însă, mass-media este un produs al societății care se formează și funcționează.

Mass-media profesională, responsabilă și independentă este esențială pentru dezvoltarea democrației sănatoase. Mass-media este ochii și urechile publicului. Mass-media colectează informațiile despre activitățile guvernului, ale liderilor din domeniile de afaceri, academic, cultural, sportiv, local și altele, și informează publicul. Mass-media evaluează cum folosește guvernul banii contribuabililor. Ea ne alertează în privința cazurilor de corupție în care sunt implicați oficialii guvernamentali și alte persoane influente. Ea ne informează despre dezbaterile privitor la politicile publice și ne oferă șansa de a ne prezenta punctul de vedere în privința acelor politici, regulamente, legi sau decizii pe care le considerăm cele mai bune, precum și în privința celor care considerăm că nu merită atenția publică. Mass-media independentă permite ca toate ideile să fie evaluate de public.

## Presă liberă este esențială pentru o dezvoltare echitabilă

Informația oferită de mass-media liberă și responsabilă ne dă posibilitatea de a lua decizii corecte privitor la ce școală să ne trimitem copiii, unde să cumpărăm cele mai bune produse, care medic poate să trateze cel mai bine un membru al familiei, ce oficiu guvernamental ne poate soluționa problemele. Mass-media liberă face legătura dintre cetățeni și lideri, ne implică în viața publică a țării și ne face auziți în procesul de dezvoltare a țării noastre.

Un rol mai puțin remarcat, dar important al presei libere, este cel pe care ea îl are în procesul de dezvoltare. După cum a menționat fostul președinte al Băncii Mondiale, dl James D. Wolfensohn, “presa liberă este esențială pentru o dezvoltare echitabilă. Dacă oamenii săraci nu li se acordă drepturi electorale, dacă ei nu au dreptul la libera exprimare, dacă nu sunt puse în lumină cazuri de corupție și practici inechitabile,



nu poți construi acel consens public de care e nevoie pentru a aduce schimbarea. Presa liberă nu este un lux”. Atunci când presa responsabilă și independentă educă publicul, putem dezvolta și îmbunătăți sănătatea, agricultura, educația și alte domenii. Împunem femeile și minoritățile de a fi mai activi în societate. Protejăm mai bine cetățenii vulnerabili. Prevenim mai ușor calamități de proporții. Și-apoi, în lumea noastră globalizată, fără o circulație deschisă și corectă a informației, nici o națiune nu poate participa efectiv la economia globală. Țările fără o mass-media liberă rămân în urmă tot mai mult și mai mult.

## În ultimii 16 ani, 679 de jurnaliști au fost uciși în întreaga lume

Dar colectarea și distribuția informației poate fi riscantă pentru jurnaliștii profesioniști. Atacurile asupra reprezentanților mass-mediei independente producătoare de știri ating cifre de record. Reporterii, bloggerii și redactorii se confruntă cu hărțuri oficiale, urmări penale, atacuri fizice și chiar omoruri. Doar în anul 2007, conform organizației Reporterii fără Frontiere, 1511 de jurnaliști din întreaga lume au fost amenințați sau atacați fizic, 887 au fost arestați și 67 au fost răpiți. Conform Comitetului pentru protejarea jurnaliștilor, în ultimii 16 ani, 679 de

jurnaliști au fost uciși în întreaga lume în legătură cu meseria lor. În unele țări, jurnaliștii operează într-o atmosferă de intimidare și hărțuire. De obicei, guvernele sunt cele care creează această atmosferă de frică, presând mass-media să relateze doar știri în favoarea guvernului, cerând jurnaliștilor să dezvăluie sursele confidențiale de informație, amenințând mass-media cu acțiuni juridice sau financiare neadecvate, intimidând jurnaliștii sau membrii familiilor lor, sau utilizând legi penale privind calomnierea pentru a pune în închisoare angajații din mass-media.

Unde am ajunge noi fără o presă liberă? Liderii ar conduce guvernul, afacerile, sectorul academic și alte sectoare, având în vedere doar interesele lor personale, nepăsându-le de preocupările populației majoritare. Legile națiunii ar fi aplicate în mod selectiv doar pentru cei slabi. Corupția ar crește. Reformele ar stagna. Prețul de a dezvolta o afacere ar crește. Cetățenii ar pierde încrederea în guvernul lor și s-ar detașa de eforturile de dezvoltare națională.

Independența mass-media este strâns legată de democrație. “Nu poți avea o cultură politică democratică fără a avea o mass-media transparentă și un acces liber la informație”, a spus Ellen Hume, director de cercetare la Centrul pentru mass-media civică de viitor al Institutului de tehnologie din Massachusetts, fost reporter la „Wall Street Journal”.



În fiecare iarnă, la Agnita, în județul Sibiu, are loc o sărbătoare săsească atestată documentar încă din anul 1689 și care este menită să alunge iarna grea și spiritele rele. Obiceiul spune că manifestarea lolelor este una extrem de gălăgioasă, care implică pocnete din bici, clopote și alte elemente cu sonoritate mare.

Carnavalul și obiceiul lolelor a fost descris încă în anul 1882 de Franz Friedrich Fronius. Obiceiul lolelor s-a practicat de-a lungul secolelor, fiind format dintr-o paradă a meșterilor, calfelor și a breslelor. Întrucât în anul

1872 practicarea meșteșugului tradițional în bresle a fost interzis, obiceiul lolelor a fost dat uitării pentru 39 de ani. În 1911, meșterii breslelor s-au hotărât să reînvie acest vechi și important obicei la Agnita, încălcând interdicția impusă. Sărbătoarea a fost practică cu mult fast, însă odată cu venirea războiului, a fost întreruptă din nou, ultima paradă având loc în 1941. Cu plecarea masivă a sașilor din România, obiceiul a început să fie adoptat numai de populația românească locală, după care evenimentul a fost iarăși interzis până în anul 1969. Astfel, în 1969, tradiția este reluată dar numai

## Obiceiul lolelor de la Agnita

până în anul 1990, când este din nou întreruptă din cauza vremurilor grele.

În urmă cu câțiva ani, obiceiul a fost reluat iar la Agnita. După mai bine de 40 de ani, obiceiul este supus unei organizări mai riguroase: se stabilesc costumele care pot fi purtate, elementele reprezentative ale breslei dar și obligativitatea pentru fiecare lolă de a avea un număr de identificare. Obiceiul lolelor se practică azi atât în Transilvania, cât și în alte zone din Austria, Elveția și Germania, dar cel mai frumos se serbează, totuși, la Agnita. Astăzi, sărbătoarea și-a păstrat specificul, fiind adânc prețuită de oamenii din Agnita, anul trecut serbându-se aici chiar 100 de ani de existență tradițională, la care au participat nu numai sași autohtoni, dar și sași plecați de ceva vreme în Germania. An de an, numărul lolelor este în creștere, sărbătoarea fiind și un bun prilej pentru cei plecați din Agnita să se întoarcă acasă, pentru a rememora momente din copilărie.

Alaiul sau parada lolelor simbolizează înmânarea lăzii de breaslă noilor conducători de breaslă și calfelor, fiind însoțit de personaje costumate comic, “lole”, care protejează lăzile. Ele sunt personaje foarte gălăgioase și mascate, care trebuie să însoțească alaiul ce transportă lada cu obiectele de valoare ale fiecărei bresle. Denumirea de “lole” provine de la felul în care vorbesc sub mască, un adevărat “bălbăit”. Costumul lolelor este alcătuit dintr-o haină din pânză albă pe care se cos bucăți de zdrențe negre și colorate, pânza de dedesubt fiind vizibilă la mișcare, și o mască pictată pe față. Alaiul de lole cuprinde 10-30 persoane (rude, vecini, prieteni), conduse de “tatăl de vecinătate”. Prin pocnete și zgomotul tălângilor, ei alungau spiritele rele și încercau să alunge iarna geroasă. Grupurile erau formate din femei, bărbați, dar și copii între 4-7 ani. Parada se încheia în fața Primăriei, unde se intona imnul Transilvaniei și se făceau

urări de sănătate și prosperitate pentru Noul An. Punctul culminant al serii era reprezentat de ridicarea măștilor tuturor participanților. După ora 17.00, lolele se împărțeau în grupuri pentru a merge la case, unde beau vin, mâncau sarmale și gogoși, petrecând până dimineața, la un adevărat bal al lolelor. Turiștii și trecătorii sunt și astăzi atrași la serbarea aceasta de înfățișarea lolelor, cât și de zgomotul pe care acestea îl produc, dar și pentru că ei primesc gogoși deosebite, făcute încă după o rețetă veche, tradițională săsească. Reaprirea acestui frumos obicei săsesc aduce împreună, an de an, nu numai pe cei din Agnita și din zonele învecinate, dar și pe sași plecați din țară, motiv pentru care ne-am hotărât și noi, un grup de la Forumul Democrat al Germanilor din România – Filiala Cluj, să participăm la acest eveniment tradițional, care va avea loc la Agnita, în 1 februarie 2015.

Dr. Liana Monica Deac  
http://ziarulfacia.ro



# Alături de români, pentru români!



Journal mensuel en roumain de la Belgique

## ICR Bruxelles preia președinția rețelei institutelor culturale europene



**ICR Bruxelles preia la 1 ianuarie 2015 președinția rețelei EUNIC a institutelor culturale europene prezente în Belgia. Cu peste 20 de membri (între care Alliance Française, British Council, Goethe-Institut, Institutul Cervantes, Institutul Polonez), EUNIC Bruxelles susține multilingvismul, dialogul intercultural, diversitatea și valorile comune europene. La nivel global, EUNIC numără 89 de rețele în 74 de țări.**

Prezența ICR Bruxelles în rețelele EUNIC Bruxelles și Olanda este una foarte activă. În 2014, ICR Bruxelles a inițiat proiectul Ucraina în Europa și a avut un aport substanțial la alte proiecte

(Transpoesie, târgul de design).

Fidel strategiei sale de sprijinire a vocației europene a Republicii Moldova, ICR Bruxelles a facilitat aderarea ambasadei Republicii

Moldova la Bruxelles la rețeaua institutelor culturale naționale ale statelor membre UE. Republica Moldova a participat în lunile septembrie și octombrie, alături de România, la proiectul european TRANSPOESIE 2014, care marchează Ziua Europeană a Limbilor.

Directorul ICR Bruxelles și președintele EUNIC Bruxelles, Robert Adam, a făcut parte între 2009 și 2011 din prima echipă permanentă a EUNIC la nivel global și consideră că „pentru ICR Bruxelles, cooperarea cu partenerii europeni din cadrul EUNIC face parte din ADN. Vom urmări în 2015 să dăm un conținut concret acestei președinții prin proiecte de anvergură și deschiderea spre vecinătatea estică a UE”.

Sursa: icr.ro

## ȘTIATI CĂ: În Bruxelles există aproximativ 100 de persoane care învață limba română?

Dacă prima reacție la afirmația „în Bruxelles există aproximativ 100 de persoane care învață limba română” a fost să realizezi că nu mai ai cuvinte sau dacă în mintea ta zburdau reacții gen: „nu cred”, „serios?”, „mda.” sau alte apelative, derivații și sinonime din acestea, trebuie să știi că totul este sub control, este o reacție perfect normală, toți am trecut într-un anumit fel prin asta și momentan nu ai auzit nimic, stai să vezi ce urmează.

La sfârșitul lunii Septembrie, capitala Belgiei a fost gazda primei ediții a Festivalului Europa Nova, care avea ca scop promovarea limbii, culturii și spiritualității românești, prin diferite evenimente din categoriile literatură, muzică, teatru, cinema, istorie și turism. Timp de trei

zile, cei interesați, trecătorii, curioșii, românii din Bruxelles, dar și cei care „studiază limba română” au avut parte de diferite activități specifice românești.

O parte din cei prezenți la acest festival, în special belgieni, dar și greci, turci și francezi au fost întrebați (în limba română) DE CE au ales să învețe această limbă și au răspuns:

- „Sunt căsătorit cu o româncă din Cluj Napoca și îmi doresc să mă integrez cât mai bine în familia ei. Vreau să fiu acceptat și să simt că sunt de-al lor”.

- „În timpul facultății am primit o carte de la un profesor român... o carte cu poezii de Eminescu. Atunci mi-am dat seama că îmi place această limbă, că vreau să o învăț și am făcut asta...”

- „Am început să am o atracție pentru România de când am auzit de civilizația Dacă. M-am documentat mult despre istoria și cultura acestei țări și am decis că vreau să le învăț și limba...”

Mai mult de atât, fiecare străin care a trecut pragul Festivalului Europa Nova de la Bruxelles a fost pus să aleagă un cuvânt românesc care îl definește cel mai bine. Răspunsurile au fost: „dăruiesc”, „simt”, „colorez”, „nădăjduiesc”, „sper”, „visez”.

O parte din cursanții care învață limba română, 10 la număr, au venit și într-un voiaj în București, în care, timp de un weekend prelungit, au vizitat cele mai importante obiective turistice, sub îndrumarea Mihaelei Carata, de la Promenada București.

Sursa: ghiduri-turistice.info

## Spectacolul „Solitaritate”, de Gianina Cărbunariu, va fi prezentat la Madrid și Bruxelles



Spectacolul „Solitaritate”, de Gianina Cărbunariu, va avea mai multe reprezentații la teatrele din Madrid și Bruxelles. Evenimentele sunt programate pentru luna ianuarie a anului viitor. Din distribuția spectacolului fac parte actorii Marius Turdeanu, Ciprian Scurtea, Florin Coșuleț, Diana Fufezan, Ofelia Popii, Mariana Mihu, Adrian Matioc, Cristina Ragos și Ali Deac.

Spectacolul „Solitaritate”, creat de Gianina Cărbunariu la Teatrul Național „Radu Stanca” din Sibiu, a fost invitat să susțină mai multe reprezentații la teatrele din Madrid și Bruxelles, în luna ianuarie 2015.

Potrivit unui comunicat remis MEDIAFAX, la Teatro de la Abadía din Madrid vor avea loc două spectacole, pe 23 și 24 ianuarie, iar la Théâtre National de la Communauté Française de Belgique din Bruxelles au fost programate patru reprezentații, pe 28, 29, 30 și 31 ianuarie 2015.

Spectacolul „Solitaritate” a fost prezentat în secțiunea oficială a Festivalului de la Avignon din 2014, fiind prezentat de presa de specialitate ca unul dintre show-urile emblematice ale ediției din acest an, care s-a dorit a fi una politică, curajoasă, care să celebreze democrația și diversitatea. „Acuității perspectivei politice, autoarea Gianina Cărbunariu îi adaugă relevanța teatrală, precum și un simț al ironiei mușcătoare ce nu ocolește nici un subiect, cu atât mai puțin simbolurile naționale. (...) Spectacolul lovește direct, just și în forță”, scria Libération, în luna iulie 2014.

„Fiecare dintre cele cinci scene ale spectacolului este o ficțiune inspirată dintr-o realitate sau dintr-un anumit tip de discurs public prezent în societatea românească actuală: de la zidul construit în Baia Mare pentru a separa comunitatea romă de șoseaua principală a orașului și până la marcarea din ce în ce mai radicală a diferențelor între categorii sociale, etnii, generații. Sub pretextul respectării unor convenții sociale și al salvării cetățeanului, sunt inventate de fapt reguli noi menite să stigmatizeze diferența și să estompeze tot ceea ce ar putea să ne apropie. Mai grav decât radicalizarea discursului politic despre sărăcie - văzută ca o vină a celui incapabil să fie eficient - este faptul că acesta a contaminat spațiul public și riscă să devină o perspectivă normală, justă, perfect îndreptățită”, a declarat Gianina Cărbunariu, la premiera spectacolului de la Sibiu, din data de 14 iunie 2013.

„Solitaritate” este o coproducție a Teatrului Național „Radu Stanca” din Sibiu și Théâtre National de la Communauté Française de Belgique, în colaborare cu Odéon-Théâtre de l'Europe și Le Festival d'Avignon 2014.

Din distribuția spectacolului fac parte actorii Marius Turdeanu, Ciprian Scurtea, Florin Coșuleț, Diana Fufezan, Ofelia Popii, Mariana Mihu, Adrian Matioc, Cristina Ragos și Ali Deac. Festivalul de teatru de la Avignon este unul dintre cele mai importante evenimente de acest tip din lume.

Sursa: gandul.info

LINII INTERNAȚIONALE DE AUTOCAR

www.atlassib.ro  
office@atlassib.ro

AUSTRIA  
BELGIA  
CEHIA  
DANEMARCA  
ELVEȚIA  
FRANTA  
GERMANIA  
GRECIA  
ITALIA  
MAREA BRITANIE  
OLANDA  
PORTUGALIA  
SPANIA  
SUEDIA

TRANSPORT INTERN ȘI INTERNAȚIONAL  
DE PLICURI ȘI COLETE

POSTA ATLASSIB  
CURIER RAPID

Oriunde, mereu la timp!

Prețuri mici  
Timp redus de distribuire  
Simplu de expediat  
Siguranță

Dispecerat Oedheim  
+49 713 6987014  
dispecer.oedheim@atlassib.ro

www.postaatlassib.ro  
postaa@atlassib.ro

tel: +4 0269 228821/218152  
fax: +4 0269 242578



# Zece poeți români din Republica Moldova, traduși în neerlandeză

**Joi, 15 ianuarie 2015 -  
sâmbătă, 17 ianuarie 2015**

**Poëziecentrum,  
Vrijdagmarkt 36, Gent  
Ambasada Republicii  
Moldova în Regatul  
Belgiei, Avenue Franklin  
Roosevelt 57, Bruxelles**

**Ambasada României  
în Regatul Țărilor  
de Jos, Catsheuvel 55,  
2517 KA, Haga**

Institutul Cultural Român Bruxelles celebrează Ziua culturii naționale prin lansarea în Belgia și Olanda a antologiei de lirică românească din Republica Moldova *Een bloem van bloed met besneeuwde blaadjes* (Floare de sânge cu petale ninse), în traducerea lui Jan H. Mysjkin și Jan Willem Bos. Lansarea oficială va avea loc joi, 15 ianuarie 2015, la Poëziecentrum din Gent, în prezența poetului Nicolae Spătaru și a celor doi

antologatori. Volumul va fi ulterior prezentat la Bruxelles și la Haga, cu sprijinul ambasadelor României și Republicii Moldova.

În traduceri inspirate ale lui Jan Willem Bos și Jan H. Mysjkin, sunt prezentați zece poeți contemporani: Grigore Chiper, Teo Chiriac, Dumitru Crudu, Emilian Galaicu-Păun, Vasile Gârneț, Diana Iepure, Aura Maru, Irina Nechit, Nicolae Spătaru și Arcadie Suceveanu.

Cei doi traducători și poetul Nicolae Spătaru vor citi poeme în română și neerlandeză. Absolvent al Facultății de Limba și Literatură Română a Universității de Stat din Cernăuți, Nicolae Spătaru (n. 1961) este membru al Uniunii Scriitorilor din Republica Moldova și al Uniunii Scriitorilor din România. A publicat zece volume de versuri pentru copii și adulți.

Antologia dedicată poeziei din Republica Moldova constituie o premieră în spațiul literar neerlandofon și continuă seria de volume de poezie românească publicate de Poëziecentrum cu concursul ICR Bruxelles.

#### Program:

15 ianuarie 2015, 20h, Poëziecentrum, Vrijdagmarkt 36, 9000 Gent, Belgia



16 ianuarie 2015, 18h, Ambasada Republicii Moldova în Regatul Belgiei, Avenue Franklin Roosevelt 57, 1050 Bruxelles

17 ianuarie 2015, 16h, Ambasada României în Regatul Țărilor de Jos, Catsheuvel 55, 2517 KA, Haga, Olanda  
**Sursa: icr.ro**

## Misterul originii cartofilor prăjiți

Unii afirmă că au fost vânduți pentru prima dată pe un pod din Paris, alții, în Meuse - francezii și belgienii își dispută crearea cartofilor prăjiți, acest fel de mâncare emblematic ale cărui origini se pot regăsi în cultura populară din ambele țări.

Cartofii prăjiți își au originea în gastronomia „străzii”, iar din acest motiv este dificil de stabilit „locul nașterii”, spune istoricul francez Madeleine Ferrière.

Misterul bastonașelor de cartofi, prăjite în ulei încins, îi intrigă pe specialiștii în gastronomie, mai ales în Belgia, unde acest preparat face parte din patrimoniul național.

„Belgienii adoră cartofii prăjiți, însă nu au existat cercetări științifice serioase despre acest subiect până recent”, a spus Pierre Leclerc, profesor la Universitatea din Liège, în timpul unei dezbateri despre „originea cartofilor prăjiți”, care a avut loc la Bruxelles, în închiderea Anului gastronomiei - Brusselicious.

Această lipsă de informații a permis dezvoltarea unor ipoteze numeroase și chiar a unor



legende.

În Franța se vorbește despre „cartofii prăjiți marca Pont Neuf”, care ar fi fost inventați de vânzătorii ambulanti de pe vechiul pod din Paris, după Revoluția din 1789. „Propuneau alimente prăjite, castane calde și bucăți de cartofi aurite”, spune Madeleine Ferrière.

Ipoteza a fost mult timp populară, mai ales în rândul scriitorilor. „Gustul pentru cartofii prăjiți este unul parizian”, scrie Louis Ferdinand Céline în „Călătorie la capătul nopții / Voyage au bout de la nuit”.

Însă, potrivit unora dintre belgieni, cartofii prăjiți ar fi apărut la Namur, în sudul Belgiei. Locuitorii din zonă aveau obiceiul să pescuiască, însă, în timpul iernii, apa îngheța. În secolul al XVII-lea belgienii au început să consume, în timpul iernii, cartofii prăjiți în formă de pește - spune Pierre Leclerc, care a prezentat această legendă, calificând-o în același timp ca puțin probabilă.

„Până la urmă, nu ne pasă de unde vin cartofii prăjiți. Importantă este modalitatea de preparare adoptată”, spune Roel

Jacobs, specialist în cultura orașului Bruxelles.

„Francezii și belgienii au ales metode de preparare diferite. Pentru primii, aceștia acompaniază o friptură, în mod normal de vită, în timp ce belgienii îi mănâncă de obicei ca fel de sine stătător, acompaniați de un sos”, spune acesta.

„Noi, belgienii, am făcut din cartoful prăjit un produs nobil, nu o simplă legumă”, spune maestrul bucătar Albert Verdeyen, care a și scris o carte despre acest preparat. „În plus, stăpânim ca nimeni alții arta

dublei prăjiri, pentru ca aceștia să fie aurii și crocanți”, a mai spus acesta.

Dacă francezii îi mănâncă cu ajutorul furculiței, din farfurie, la restaurant sau acasă, belgienii îi mănâncă cu degetele, la orice oră, oriunde.

Astfel s-a dezvoltat o rețea de „fritkot” - gherete unde se vând cartofii prăjiți, situate de-a lungul bulevardelor sau la gară, unde printre cumpărătorii se numără atât bătrânica ce-și plimbă câinele, studentul, dar și ministrul care locuiește la colțul străzii.

„Există circa 5.000 de gherete și peste 90% dintre belgieni merg să-și cumpere cartofii prăjiți măcar o dată pe an”, spune Bernard Lefèvre, președintele Uniunii producătorilor de cartofii prăjiți.

În interiorul gheretelor, lucrurile încep însă să se modifice: bucătarii de origine străină sunt din ce în ce mai numeroși, așa cum o dovedește și intrarea în dicționarul limbii olandeze din Belgia a cuvântului „frietchines” („preparator de cartofii prăjiți chinez”).

**Sursa: mediafax.ro**





## "DEINE STIMME"

De enige maandelijke krant in de Roemeense taal van Nederland

## Radiografia satului european. Cum arată Moromete de Germania și Cocoșilă de Olanda



Străinii se declară vrăjiti de frumusețea, autenticitatea, arhaismul satului românesc. Și nu e de mirare din moment ce în Germania satul e înghițit de zonele metropolitane, Anglia rurală e complet digitalizată, în Franța agricultura a ajuns pe cale de dispariție, iar în Olanda vorbim de fermieri și nu de țărani. RI vă prezintă viața la țară din Occident.

În urmă cu o săptămână, România liberă a publicat un articol document despre evoluția satului românesc în ultimul sfert de secol. Am chestionat trei specialiști implicați activ și de multă vreme în viața comunităților rurale: Tiberiu Cazacioc, coordonator al Grupului de Inițiativă „Radu Anton Roman”, Cristian Gherghiceanu managerul Fundației Adept ce își propune protejarea ecosistemelor pastorale importante din Transilvania, și Cristian Vlad, realizatorul producției „D’ale lui Mitică”. Verdictul lor a fost unul dur: într-un sfert de secol satul românesc se prezintă depopulat, îmbătrânit, cu țărani care, în mare parte, și-au abandonat pământurile.

În acest tablou sumbru, din când în când auzim vocile unor străini, simpli turiști sau personalități precum Prințul Charles al Marii Britanii, care afirmă că în România – mai ales în zona Transilvaniei – există zone de o frumusețe unică care le amintesc de vechea Europă. Cea veritabilă, pusă la adăpost de elementele unei modernități prost înțelese. ?i atunci ni se pare corect să ne întrebăm, cum se prezintă, azi, viața la țară din Occident? Este țărănul roman atât de diferit de cel din alte state ? RI a încercat să facă o radiografie a satului și a țărănului din diverse state ale Europei. Mărturiile pe care le-am consemnat sunt ale unor români care trăiesc de mai mulți ani în respectivele țări.

### Germania: Exodul tinerilor Vs subvențiile guvernului

“Comunitățile rurale au între 2000-5000 de locuitori care trăiesc din propriile lor angajamente făcute cu procesatori sau prezentându-și direct produsele pe diverse piețe de desfacere. Rar se prezintă ca asociații de producători, așa cum e la noi. Angajamentele se respectă cu mare strictețe, iar statul asigură subvenții pentru micii producători. Venitul e subiectiv, fluctuant, în funcție de cât de mult poate produce fiecare. Piața de desfacere este bine echilibrată și monitorizată, pentru a ajuta producătorii interni și nu se importă decât dacă e strict necesar. Statul le transmite un mesaj clar producătorilor: tu, țărăn, îngrijește-te să lucrezi pământul, pentru că eu te subvenționez, îngrijește-te să produci eficient pentru că eu te ajut să vinzi și să încasezi banii, iar atunci când nu știi te informez prin inspectorii pe care îi pun la dispoziție pentru a te ajuta în probleme birocratice.

Dacă țărănul român ar avea oportunitățile de aici, dacă cineva s-ar îngriji de el și l-ar sprijini în ceea ce face, România lider mondial în agricultură. Problemele la nivelul comunității rurale din Germania îl reprezintă exodul. Tinerii părăsesc aceste comunități, pleacă să învețe la oraș și rămân acolo. Se închid unele școli, medicii sunt mai puțini, iar realitatea arată că o mare parte din populație a ajuns să trăiască nici la oraș, nici la sat ci în zona metropolitană. Guvernul încearcă să contracareze acest aspect. Există, spre exemplu, un pilon de dezvoltare rurală intitulat Land of Ideas, de întoarcere la sat a tinerilor, oferindu-se subvenții în agricultură, silvicultură, turism, protecția naturii, îmbunătățirea calității vieții. În ceea ce privește învățământul, standardele de predare sunt aceleași nivel la sat ca la oraș. A fi profesor aici îți oferă un statut foarte înalt”, ne-a explicat un medic român care muncește lângă Koln.

### Franța: Agricultorii, pe cale de dispariție

“În Franța, tendința e cam asta: tot mai mulți oameni se mută la țară, mai ales cei în jur de 30 - 40 de ani, care deja au familii și nu mai suportă aglomerația și nesiguranța din orașe. Multe sate au devenit zone rezidențiale, mai ales cele din jurul marilor orașe. Ele nu mai sunt axate pe agricultură care se face aproape numai la ferme. Mai sunt oameni care cultivă legume acasă și care cresc găini, dar foarte puțini. Țăranii au camionete cu care merg prin sate să-și vândă produsele. Sunt mulți tineri în șomaj pentru că li se pare mai rentabil așa: se căsătoresc foarte devreme, au copii și primesc ajutoare de la stat. În general, tinerii rămân lângă familiile lor, în satul natal sau prin împrejurimi, nu prea se aventurează să plece, chiar dacă n-au o situație economică prea bună. Nivelul educației nu e prea ridicat pentru că profesorii buni sunt rari la țară și pentru că puțini copii se gândesc că o să facă studii universitare și deci nu se prea omoară cu învățatul. Majoritatea se duc la licee profesionale. Avantajele vieții la țară sunt: liniștea, natura, mai puțină poluare, locuințe mai ieftine, chiriile și impozitele mai mici, mai puțin stres”, ne-a explicat Maria care trăiește în Franța în apropierea graniței cu statul Luxemburg.

### Italia: familia agricolă

“Țărănul occidental e la fel ca cel român. Frate cu pământul, frate cu codru, adică iubitor și mândru de munca sa, iubitor de frumos și de animale. Dar asemănările se opresc aici. Să vă dau un exemplu. Lângă mine locuiau doi țărani italieni cu familiile. Din aproximativ trei hectare, cu un tractor cu șenile, freză și pluguri moderne, folosind doar azot ca îngrășământ, reușesc să trăiască bine, ei cu familiile, și să facă și profit. Dar și să angajeze doi români care să sape cot la cot cu ei. Venitul lor mediu este de 2000 euro de familie, în funcție de anotimp. Mi-am dat seama că agricultura era o afacere pentru ei, una fundamentală și serioasă, nu agricultură de subzistență din România, cu roșii vândute pe marginea drumului, de bătrâni triști și umiliți. În Italia rurală cu toate străzile asfaltate, satele au un nivel de trai decent, oamenii sunt mândri și bogați. În

România, tata dă cu sapa la fel, de mii de ani, nivelul de trai se apropie zero, umiliința la maxim”, ne-a explicat Mircea Filimon plecat la Roma, în urmă cu peste 15 ani dintr-un sat din Ardeal.

### Moldova: Țăranii trăiesc modest din agricultură

“Viața în satele din Republica Moldova s-a schimbat mult după ce au dispărut colhozurile. Sărăcia de după 1990 a despărțit familii și a împins femeile și bărbații să plece de acasă, în căutarea unui loc de muncă. Așa că azi rar găsești o familie care să nu aibă măcar pe cineva prin Rusia, Italia, Irlanda, Portugalia sau Spania. Deși multe case sunt frumos înzestrate cu parabolice sau sunt reparate conform ultimelor tendințe aduse din Europa, sărăcia mai bântuie pe ulitele care se umplu de noroi la prima ploaie, și se îneca în beznă odată cu lăsarea întunericului. Cei mai mulți țărani rămași în sate trăiesc din modestul venit pe care îl au din agricultură. Cei care și-au dezvoltat afaceri – fie și-au plantat o livadă de mere sau prune, fie și-au deschis o fermă de vaci sau porci – se ciocnesc zilnic de condițiile și birocrația dictată de mai-marii de la Chișinău sau Moscova, pentru că cea mai mare parte din exporturi, până nu demult, mergea spre Rusia. O dată cu embargourile impuse de Kremlin, oamenii caută porțițe noi pentru a vinde marfa. Școlile din satele moldovenești sunt și ele pline de nevoi. Din cauza salariului prea mic, mulți profesori au luat calea pribegiei”, ne-a precizat jurnalistul Anastasia Nani.

### Anglia: Oamenii fug de la oraș la țară

“Nu cred că poate fi făcută o comparație între țărănul român și cel britanic. Din ceea ce am văzut eu, există firme care fac agricultură și nu țărani individuali. Așa-zisele sate au net, magazine moderne, iar oamenii caută să se retragă de la oraș, dacă în respectivele comunitate rurală sunt școli bune, pentru că e aer curat și altă dinamică a vieții, nu există atâtea tentații ale modernității. Englezii adoră natura și să lucreze pământul. Fiecare încearcă să dețină o bucată de pământ, să pună flori sau diferite legume, dar pentru ei înșiși nu pentru a face comerț. Văd pretutindeni mulți tineri cu copii, dar și multe cluburi pentru pensionari, cluburi de lectură, de poezie, olărit. Biserica anglicană este foarte implicată în comunitatea sătească unde mediază diverse reuniuni și întâlniri. Este o lume foarte diferită de cea de la noi”, spune Iulia care trăiește lângă Bristol.

### Olanda: La sat nu există sărăcie

“În Olanda nu vorbim de oameni de la țară, ci vorbim de fermieri. În sate locuiesc, azi, și fermieri și foști orășeni care au ales să facă naveta la muncă pentru că preferă un mod de viață mai liniștit. Ca nivel de educație, există școli speciale de fermieri, un soi de post-liceale. ?coala de la țară - și pentru că aici s-au mutat oameni avuți - e la fel ca cea de la oraș. Toată lumea are un trai decent și nu prea există sărăcie”, susține Cătălina crae trăiește la Amsterdam.

Sursa: romanialibera.ro

Olandezii s-au speriat degeaba – câți români au venit, de fapt, la muncă în Țările de Jos



Presă olandeză arată că spaimile privind fluxul de zeci de mii de muncitori români și bulgari ce ar fi urmat să pătrundă în Olanda, după ridicarea restricțiilor pe piața muncii, la începutul lui 2014, au fost nefondate. În total, doar 7.500 de români și 3.300 de bulgari au venit să muncească în Olanda, în 2014, scrie Dutch News. Cifrele sunt dezvăluite în statisticile ministerului olandez al Afacerilor Sociale. Comparativ, polonezii sunt cei care au luat cu asalt Olanda în 2014. Nici mai mult nici mai puțin de 57.000 de polonezi s-au mutat în Olanda anul trecut.

A.I.

<http://www.ziare.com>

## Pierderile de memorie la persoanele cu educație superioară indică un risc crescut de atac cerebral

Persoanele cu probleme de memorie, care au o educație superioară, sunt expuse unui risc crescut de accident vascular cerebral, potrivit unui studiu realizat în Olanda, informează bbc.com.

Potrivit cercetării publicate în revista Stroke, persoanele cu educație superioară care suferă de pierderi de memorie prezintă un risc cu 39% mai mare de a suferi un atac cerebral decât persoanele cu un nivel mai scăzut de educație. Savanții cred că acest lucru ar apărea ca urmare a faptului că sistemele de apărare timpurie împotriva declinului cognitiv au fost erodate.

Aproximativ 9.000 de persoane au fost studiate timp de peste 20 de ani. Toți subiecții erau sănătoși, cu vârsta de minimum 55 de ani. Participanții au fost rugați să răspundă la întrebări legate de eventualele probleme de memorie, folosind un chestionar realizat de cercetători. Până în 2012, cercetătorii au înregistrat 1.134 de atacuri cerebrale în rândul participanților la studiu. După analizarea rezultatelor, cercetătorii de la Universitatea Erasmus din Rotterdam au descoperit prezența unui risc crescut de atac cerebral în rândul celor care s-au plâns anterior de probleme de memorie. Riscul de atac cerebral a fost și mai mare în rândul participanților care aveau un nivel superior de educație, definit prin studii universitare și post-universitare. Arfan Ikram, profesor de neuroepidemiologie la Universitatea Erasmus, a spus că educația este un bun indicator al capacității creierului de a lupta împotriva declinului cognitiv, cum este demența. Această abilitate, cunoscută drept rezervă cognitivă, este constituită de obicei în copilărie și în primii ani ai maturității și se crede că protejează împotriva deteriorării cerebrale. „În cazul oamenilor cu educație superioară, durează mai mult apariția deteriorării cerebrale și instalarea demenței. Dar dacă aceste persoane încep să se plângă de probleme de memorie, atunci acest mecanism de apărare a dispărut”, a declarat Arfan Ikram. „Această situație poate fi un indicator că oamenii au ajuns într-un stadiu avansat, când rezerva cognitivă nu mai compensează”, a mai spus profesorul Ikram. Astfel, potrivit cercetătorului, problemele de memorie pot fi un semnal de avertizare important în cadrul acestui sub-grup, indicând specialiștilor că este necesară ținerea sub observație a acestor persoane. Atacul vascular cerebral apare atunci când un vas de sânge care transportă oxigen și nutrienți către creier fie este blocat de un cheag, fie se sparge. Când acest lucru are loc, porțiunea respectivă din creier nu mai primește oxigen, iar celulele neuronale mor.

Sursa: MEDIAFAX



# Haarlem

**Capitala provinciei Noord-Holland, orașul Haarlem se află între Amsterdam și Marea Nordului, la 7km de coastă, pe micul râu Spaarne. Acest oraș tipic olandez formează acum o zonă continuă, împreună cu orașele învecinate Heemstede, Bloemendaal și Zandvoort. În Haarlem se află cel mai vechi muzeu din Olanda - Teyelers - un centru istoric plin de case medievale frumoase, câteva institute de cercetare, instituții de educație și sediul episcopului romano-catolic.**

În piață principală numită Grote Markt are loc și acum, în fiecare zi de luni și sâmbătă, o piață de flori, textile și multe altele. Haarlem este un centru istoric de cultivare a bulbilor de lalea, fiind renumit și Orașul Florilor. Istoria orașului datează din secolul X, când purta numele Harulahem. Așezarea între mlaștini și râu a dat orașului o importanță strategică. Din secolul XI până în secolul XIII Haarlem a fost sediul conților Olandei, primind astfel atestarea documentară în 1245, ceea ce îl face al doilea cel mai vechi oraș

din Olanda, după Dordrecht.

În timpul războiului pentru independență orașul a fost capturat de spanioli, fapt în urma căruia membrii clerului și 2.000 de



cetățeni au fost executați. În secolul XVII Haarlem a fost scenă unei activități artistice mărețe, care a inclus pictorii Frans Hals, Jacob van Ruisdael, Philips Wouwerman și Adriaen van Ostade. Arhitectul orașului, Lieven de Key, a întemeiat școala de construcție a orașului, numeroase clădiri cu frontoane din oraș purtându-i semnătura.



## Obiective turistice:

### Grote Kerk sau St. Bavokerk

Grote Kerk este cea mai impunătoare clădire din Piața Grote Markt. Basilica în formă de cruce are un turn înalt și subțire, de 40m. Construcția bisericii s-a extins pe o perioadă mai îndelungată, diferite părți ale acesteia fiind construite în diferite secole.

### Catedrală St. Bravo

Catedrală este un frumos exemplu de tranziție spre arhitectură modernă, în mod curios combinată cu elemente neo-gotice și arabe. Biserica deține ustensile liturgice din argint și moaștele Sf Bravo. Se mai

remarcă vitraliile frumoase, sculpturile și picturile unor artiști cunoscuți, precum Toorop, Derkindern, Bijvoet, Maas, Brom și Andriessen.

### Muzeul Teylers

Întemeiat în 1778, Teyelers este cel mai vechi muzeu din Olanda. Pieter Teyler van der Hulst (1702-78) a fost un comerciant bogat, interesat de arte și știință, care și-a folosit toată averea pentru a construi acest muzeu care ilustrează progresele artei și științei. Muzeul conține o colecție extinsă de capodopere ale primilor artiști olandezi, inclusiv opere ale lui Michelangelo și Raphael și o colecție deosebită de instrumente științifice, minerale și fosile.

Sursă: [turistik.ro](http://turistik.ro)

## 11 lucruri pe care e bine să le știi despre Amsterdam

Amsterdamul este cu siguranță un oraș fascinant. Lăsând la o parte numeroasele libertăți ale populației, sunt o mulțime de lucruri pe care le poți face aici și numeroase obiective turistice de vizitat. Dar pentru că acestea sunt cele asupra cărora ne orientăm în general, de data aceasta îți propun o altfel de incursiune în Amsterdam! Ți-am pregătit o listă de 11 lucruri pe care trebuie să le știi despre Amsterdam, în cazul în care te pregătești pentru o vacanță în acest oraș!

1. Nu închiria o bicicletă în Amsterdam! Traficul în Amsterdam este dominat de biciclete, nu de mașini. De la piste interminabile, până la parcări etajate numai pentru biciclete, este un adevărat rai pentru bicicliști... însă nu este atât de grozav să închiriezi o

bicicletă aici, deși ușor și accesibil ca preț, vei sta la cozi, așa cum stai la semafor în orașele mari din România. Laughing

2. Fă o plimbare în Red Light District ziua! Prostiția este legală în Amsterdam, iar Red Light District este cartierul faimos pentru aceasta. Pentru turiștii curioși de oraș, mai degrabă decât de vitrinele roșii, ziua este un moment prielnic pentru a vizita cartierul, mai ales că este unul dintre cele mai vechi, dar și cele mai frumoase din oraș.

3. Bea o bere mică! Locuitorii din Amsterdam sunt mari băutori de bere... mică! Spre deosebire de majoritatea țărilor europene consumatoare de bere, aici vei găsi berea la pahare de un sfert de litru, deoarece un pahar mai mic menține băutura mai rece și mai proaspătă mai mult timp!

4. Mănâncă maioneză pe cartofi prăjiți! Vlaamse fites, cartofii prăjiți flamanzi cu maioneză, sunt musai de gustat în Amsterdam.

Cultura gastronomică a locului nu este una extraordinară, dar acești cartofi îi vei găsi oriunde și sunt numai buni pentru o gustare în plimbare.

5. Mănâncă rijsttafel indonezian! Dacă vrei să te răsfăți totuși, trebuie să mergi într-un restaurant cu specific indonezian și să comanzi o masa de orez, adică rijsttafel. Pentru aproximativ 15 euro, primești un bol de orez și între 8 și 20 de boluri mai mici cu tot felul de bunătăți indoneziene pentru o masă copioasă.

6. Nu fuma... sau? Știm cu toții că în cafenelele din Amsterdam, fumătorii se pot



bucura și de țigările cu marijuana, însă, în 2008, Amsterdamul a adoptat legea interzicerii fumatului în spațiile închise. Deci, poți fuma într-o cafea orice... în afară de țigări!

7. Vorbește engleză oriunde! Orice român poate rupe o boabă de engleză oriunde se află. Dacă alți naționaliști preferă se le vorbești pe limba lor, olandezii folosesc limba engleză în majoritatea locurilor intens frecventate de turiști.

8. Nu există clădiri de birouri în centru! Dacă te așteptai la birouri, bănci și alte clădiri de soi în centru, Amsterdamul te va surprinde cu inexistența lor. În schimb, poți admira aici numai case din secolul 17, câteva hoteluri și străzi pentru shopping.

9. Fă o plimbare pe canal în

prima zi! Centrul istoric al Amsterdamului este plin de canale, pe care le poți străbate cu diverse ambarcațiuni. Nu e Veneția, dar vei afla care sunt cele mai importante atracții de aici și te vei obișnui mai repede cu orașul!

10. Vizitează orașul gratuit! Tururile gratuite de vizitat orașul sunt de fapt un fel de plimbări organizate, prin care, în 3 ore, ai șansa să vezi cele mai importante obiective turistice... bacșișurile sunt, evident, încurajate! Laughing

11. Vizitează și în afara orașului! Dacă ai bătut deja Amsterdamul în lung și în lat, atunci trebuie să ieși și în afara lui, pentru a vizita Castelul Muiderslot sau cea mai mare piață de flori din lume – Alsmeer Flower Auction.

Sursa: [ghiduri-turistice.info](http://ghiduri-turistice.info)

**Selbstständige Buchhalterin  
Contabilitate Privată**

**CARMEN DITTRICH**

Telefon: 0174 24 14 217  
Fax: 0911 598 30 37

E.mail: [carditt@t-online.de](mailto:carditt@t-online.de)





# INTEGRAMĂ

A SE ÎNCRUCIȘA ADIERE DE VÂNT	I	MĂȘINĂ MICĂ CÂNEA CUPILU SCENIC	E	IEȘIRE DIN MUNICIPIU! A PURȚA PICA	A	ANCA BANU A ENERVA	E	EPOCĂ SIMBOL		
U			DRAGOSTE A DESENA PE PIELE							
SULIȚĂ DE GHEAȚĂ SCRIE PE TABLĂ					CREANȚĂ CREAMĂ DE PANTOFI					
C				TIVIT LA MIJLOCI GHEORGHE FĂNUȘ			PROGRAME DE LUCRU	B		
ÎN GHETAR! INTRARE ÎN ATENEU!		TRAIAN GAVREA GRĂMAZI DE PAIE			INSULĂ DE CORALI CAMERE RUSTICE					
A	ASFIXIERE CĂPETENIE						GREUȚATE MICĂ ACELA	D	VEDEȚĂ CUVÂNT PE FIR	S
CONTINENT IMENS METAL GREU				DES! DIN IUTĂ!			TRIST TEN!			
F			LUAT LA MIJLOC!		IMITĂ O MELODIE					
DRAGOSTE			C		U		DRAGOSTE			



## FOLCLOR INTERNET-IST ROMÂNESC

### Noul Imn al României

Hai să dăm mână cu mână  
Să furăm tot ce s-adună,  
Să-nvârtim hora hoției  
Pe pământul României!

Ordinea și cinstea piară!  
Piară fraierii din țară!  
Între noi să nu mai fie  
Decât jaf și șmecherie!

Contu-n bancă de te ține  
Vino să te prinzi cu mine  
La hoție cu unire  
Și pe funcții cu-nfrățire!

Unde-i unul nu-i putere  
Să se pună de-o avere,  
Unde-s doi puterea crește  
Și țara se prăduiește!

P-amândoi în fund ne doare  
Că în haos țara moare.  
Eu ți-s frate, tu-mi ești frate,  
Să furăm cât se mai poate!

În guvern hai cu grăbire  
Să-l secăm dintr-o sorbire,  
Ca să crească banu' mare  
Mai rapid în buzunare.

Dăm pomană ș-un pișcot  
Prostului cu drept de vot  
Că oricum în România  
Noi facem paranghelia.

## SUDOKU

4	5		8	3	1			
	2					9	8	
								3
	2				9		4	
6	5					2	7	
1		3					8	
5								
2	3				5			
		7	3	5		2		9

			5	8				
	2		6				4	
	4			8				3
1	4		2	9			7	
6	8						3	9
	2			8	7		1	4
2			5				4	
	7			3			9	
		8		4				

## ★ BANCURI, GLUME... ★

Profesoara:  
- Copii, ce ne dă porcul?  
Un elev:  
- Carne!  
Profesoara:  
- Bravo! Copii, ce ne dă găina?  
Un elev:  
- Carne și ouă!  
Profesoara:  
- Bravo! Copii, ce ne dă vaca?  
Bulă:  
- Teme pentru acasă!

\*\*\*\*\*

Un proaspăt polițist, de-abia ieșit de pe băncile Academiei de Poliție, a fost însărcinat să ancheteze o spargere. S-a înapoiat la secție și a raportat:

- Domnule căpitan, de la magazinul spart s-au furat două cartușe de Kent și trei kilograme de morcovi.

- Și ai vreun suspect?



- Nu, dar va trebui să caut un iepure care tușește.

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

- Doctore, nu i-ați putea administra soțului meu un medicament pentru a visa noaptea pește?

- De ce? E cumva pescar?

- Nu, dar de vreo două luni visează noapte de noapte vrăbii.

- Și ce vă deranjează, pești sau vrăbii, nu e totuna?

- Nu, că dacă ar visa pești, nu ar mai ciripi.

\*\*\*\*\*

Proaspăt căsătorit își salvează numărul soției în mobilul său: "viața mea". După un an de mariaj l-a schimbat în "nevastă". După cinci ani de mariaj: "acasă". După zece ani: "Hitler". După

aniversarea căsătoriei de argint: "număr greșit".

Intră un terorist într-un magazin de animale de la parterul unui zgârie-nori:

- O să detonez o bombă, aveți 30 de secunde să fugiți!

La care o țestoasa îi răspunde:

- Ce bulangiu ești bă!

\*\*\*\*\*

După ce Dumnezeu i-a creat pe bărbat și pe femeie, își admira opera. Întâi îi cade privirea asupra bărbatului:

- Ce minunăție, ce proporții reușite... o operă perfectă!

Apoi își îndreaptă privirea către femeie:

- Mda! Tu va trebui să te machiezi puțin!

# ◇ MICĂ PUBLICITATE ◇ MICĂ PUBLICITATE ◇ MICĂ PUBLICITATE ◇



**Organizăm spectacole cu echipă completă: artiști, ingineri de sunet, de imagine, regizor și scenograf etc la prețuri pentru toate buzunarele. Asigurăm și cerem seriozitate maximă**  
**Detalii: Telefon +49 152 122 47 555.**

## IMOBILIARE

◆Vând casă în Făgăraș zona centrală (Str. Libertății nr.20), 2 camere, parchet, sobe teracotă, bucatărie mare, antreu, baie. Teren total 312 mp Curte, grădină, beci, suprafață folosibilă 65 mp., zonă liniștită. Telefon: 0851 87951. Familia Bartesch.

◆Vând apartament 2 camere decomandate - suprafața utilă 50 mp - București, zona foarte bună - Bucur Obor -(maximum 15 minute până la Universitate) ) Toate facilitățile în proximitate - hipermarket Klaufund, Piața și Magazinul Bucur Obor, vis-a vis de bloc exista școala, grădiniță, 2 policlinici. Apartamentul este recent zugrăvit, tâmplărie termopan; mobilă nouă /modernă. Informații suplimentare - Tlf 0753-351.783 email: echirita@hotmail.com

◆Vând casă cu curte și grădină 1500 mp în orașul Agnita, jud. Sibiu, str. Mihai Viteazul nr 66. Totul este renovat, 3 camere și bucatărie. Telefon: 0911 6588352

◆Schimb apartament cu 3 camere, 70 mp., parter, balcon, cu aprobări pentru spațiu comercial în Râmnicu Vâlcea, cu apartament în zona Nürnberg și împrejurimi cu 2 camere. Tel. 015143464072, 0040.745.611.162.

◆Vând teren în Sibiu, Șura Mare, 1029 de metri pătrați, teren cu toate facilitățile. Situat în Cartier de Case. Telefon: 0049 1711208253

◆Închiriez apartament cu 2 camere în Frankfurt am Main, complet mobilat și utilat, zonă centrală, în apropiere de gara centrală. Relații la telefon: 015784523637 sau 015143435201. Rog seriozitate.

◆Vând casă în Reșița: 6 camere, 2 băi, încălzire centrală gaz, curte, garaj, anexe, grădină 540 Mp. Ioan Draia. Telefon: +40744615904.

◆Închiriez apartament cu 2 camere în Frankfurt am Main, complet mobilat și utilat. Zonă centrală, în apropiere de gara centrală. Telefon: 015784523637 sau 015143435201. rog seriozitate.

◆Vând apartament 3 camere, parchet, 2 bucătării, geamuri termopan, o baie, hol, coridor lung, 2 boxe, garaj în curte, încălzire proprie pe gaz. Informații la telefon: 0257 281 996

## SERVICII

Doamnă cu studii psiho-sociologice. Caut persoane care au nevoie de consultanță psiho-socială, cu sau fără dizabilități din zona Nürnberg/ Erlangen/ Fürth. Sunt cetățean român și german, vorbesc ambele limbi bine.  
**Telefon: 0160 33 73 128.**

◆Tâmplar, tapițer, paturi, canapele, fotolii, montaj parchet clasic, cu experiență vastă în România și străinătate, caut de muncă în domeniu (sau și altceva, decent) sau caut partener de afaceri cu mic spațiu propriu pentru a deschide un mic atelier de mobilă -tapițerie în Germania. Ma puteți contacta pe skype mario.mario1975 sau messenger mario\_cy1975@yahoo.com

◆Profesoară de limba engleză cu experiență în predare în România și Germania, ofer ore particulare de limba engleză pentru nivel de începător, mediu și mediu-avansat. Informații la tel. fix 0911 3150856 sau mobil 0178 5169460, e-mail miha\_kopasz@yahoo.de, Nürnberg.



**Muzică internațională și folclor din toate zonele pentru nunți, botezuri etc la prețuri convenabile cu DUO GRĂJDAN. Telefon: 0049 152 12247555 sau 0049 15166570489.**

◆Trupă muncitori, căutăm de lucru în Germania în domeniul demolării. Am mai lucrat un an în Hamburg. Telefon: 0040 75862803.

◆Colegiul femeilor de la MehrGeneration Haus din Schweinauer Hauptstr. 31, vă pune la dispoziție cursuri de croitorie. Aici vă învățăm cum să faceți din hainele VECHI, NOI. Gratuit, în fiecare zi de MARTI între orele 17- 19. Contact: Anemarie Hock, telefon: 0174 7188127.

**Tânăr 35 ani, cu experiență în domeniul construcțiilor, amenajări și finisaje interioare și exterioare, îmi ofer serviciile în domeniu în zona Nürnberg. Telefon: 0160 33 73 128 . Calitate și confort!**

◆Ofer servicii de manichiură, pedichiură la domiciliul clientei, în Nürnberg, Fürth, Stein. Telefon: 0175 8353537.

◆MUZICĂ LIVE pe gustul tău!!!! Aniversare, nunta, botez, chef sau orice eveniment , poate fi deosebit dacă este acompaniat de NOI. Sunați la 01521 2247227.

◆Vrei o pagină web realizată pe gustul tău, iar asta într-un timp scurt? Ai nimerit unde trebuie! Telefon: 0160 3373128. Prețuri pentru toate buzunarele!

◆Ești pensionar, locuiești în zona Nürnberg și ai nevoie de o persoană care să te ajute la diverse lucruri?Nu îți cunoști drepturile în Germania? Vrei să ai pe cineva care să-ți facă clipele de singurătate mai frumoase? Ai nevoie de un consilier în vederea integrării în sistemul social etc? Noi și specialiștii noștri te putem ajuta. Este de ajuns să ne contactați și vom găsi soluția împreună ( în limba maternă-română) de a vă integra mai ușor. Telefon: 0160 33 73 128-

## LOCURI DE MUNCĂ

◆Tânăr căsătorit 40 ani, locuiește în Nürnberg, mecanic de meserie, posesor permis de conducere categoriile: B, C, E caut loc de muncă. Telefon: 0151 71 305 930

**Materialele din această pagină sunt publicitare. Răspunderea pentru conținutul lor NU aparține ziarului VOCEA TA.**

◆Tânăr 26 ani, doresc de lucru în domeniul construcțiilor. Amenajări interioare și exterioare sau în agricultură. Telefon: 004 0729582400

◆Tânăr 32 ani, caut de lucru în orice domeniu. Locuiesc în Nürnberg. Am lucrat ca: electrician, tehnician sisteme alarmă, fotograf. Înțeleg și vorbesc puțin germană, dar vorbesc și scriu foarte bine engleza. Telefon: 01522 9649376. E.mail: danielflenchea@yahoo.com

◆"Adriana Touristik GmbH" angajează șofer de autocar, part time, domiciliu în zona Augsburg. Adriana.Touristik@yahoo.de, Telefon: 01776583836

◆Doamnă, îmi ofer serviciile pentru îngrijit bătrâni sau în agricultură. Telefon: 0175 907 12 10 Nürnberg.

◆Tânăr, caut de lucru în Germania în orice domeniu. Telefon 0040749225241

◆Ai terminat o școală de moașe? Cunoști limba română și germană bine? Avem nevoie de dumneavoastră! Telefon: 0160 3373128 Nürnberg

◆Caut un loc de muncă în domeniul fabricilor de producție sau firmelor de curățenie în zona Nürnberg. Lb. germană la nivel conversational. Bozan Eugen Sebastian. Tel: 015141305791

◆Doamnă 41 ani din Würzburg caut de muncă în domeniul curățeniei, dimineața. 015166207380 Radoveanu Adriana.

◆Tânără cu domiciliul în Nürnberg, caut de lucru în domeniile: gastronomie, curățenie, îngrijire bătrâni sau copii. Telefon: 0175 8353537.

◆Român, caut de lucru în Germania la ferme sau instalații de abșare, vopsitorie. Telefon: 004 0758 628039.

◆Tânăr, 34 ani din Nürnberg, sudor profesionist, caut de lucru în domeniu sau șofer până în 3, 5 t. Am cunoștințe medii de limba germană. Telefon: 0175 8353537.

◆Căutăm urgent de muncă. Suntem doi băieți cu vârsta de 27 și 28 ani, și acum ne aflăm în Italia fără nicio ocupație. 1 ( Candidat). Mă numesc Bordea Vasile și sunt din Piatra Neamt și am 27 de ani. Am lucrat în domeniul construcțiilor exterior și interior și am următoarele experiențe de 4 ani: finisări, zugrăvie, rigips, plaster, gresie, faianță. Sunt foarte motivat în a colabora cu voi pentru cerințele dumneavoastră. Telefon: 0040 758628039 2 ( Candidat). Mă numesc Calestru Andrei Cosmin și sunt din Petroșani. Am făcut Școala Profesională și am diplomă de sudor. Am 28 de ani, permis de conducere categoria B (Luat în Italia), am atestat european pentru magaziner în fabrică și pentru uz de stivuitor. Dorc să colaborăm, având următoarele experiențe în domeniul construcțiilor: 5 ani montaj de plăci de marmură și polistiren pe exterior, de fațadă, sunt capabil și de amenajări interioare și exterioare. Telefon: 0040 758628039.

◆Cetățean român, doresc să lucrez în Germania la o familie. Ajutor în gospodărie, păsări, animale etc. Dacă e necesar pentru menaj pot veni și cu soția. Vorbim puțin germana. Posed permis conducere B,C.Tel: 0746144539 sau 0267708065.

◆Doamnă 35 ani, serioasă, cetățean româno-german, îmi ofer serviciile pentru a ajuta bătrânii la: plimbare, cumpărături, rezolvarea de probleme la Institutuile germane, consultante psiho-sociale etc. Informații la numărul de telefon: 0160 33 73 128

◆Mă numesc Laura sunt căsătorită și am doi copii. Îmi doresc cu ardoare să ajung în Germania împreună cu sotul să îmi găsec de lucru orice, undeva în gastronomie, sotul în domeniul tâmplăriei deoarece este calificat în acest domeniu și plus de asta, cunoaște limba germană. Știu că nu este ușor, însă viața din România este greu de descris în cuvinte! Dacă cineva cu suflet mă va putea ajuta cu orice, chiar și cu un sfat, mă puteți găsi la nr de tel: 0761800263 sau 0766844432 .

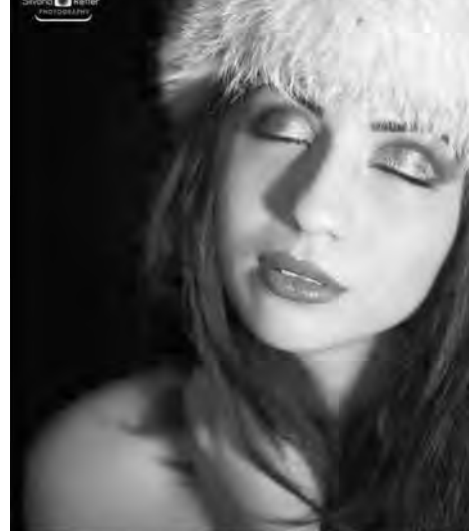
◆ADV Allrond AG caută șofer profesionist clasele CE. Cunoșcător de limba germană, nivel minim. Telefon: 0172 9596897 sau e.mail: ppb.adv@t-online.de

**Tânără 30 ani, caut spre îngrijire bătrân(ă) în zona Nürnberg. Nu trebuie oferită cazare și masă. Telefon: 0160 33 73 128.**

◆Bărbat caut loc de muncă în construcții sau îngrijitor de animale sau în agricultură. Rog seriozitate. Telefon: 0911 7429052 sau 1051 2079331



Silvana Reher



Make-up pentru evenimente speciale și photo shooting.  
**- MANNHEIM -**  
**Informatii și programari: 01521 928 2404**

f Irina's Make-up  
facebook.com/muairina

## Talon pentru abonament (valabil pentru Germania) 45

Nume \_\_\_\_\_ ;

Prenume \_\_\_\_\_ ;

Adresa \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ ;

**Doresc un abonament la ziarul VOCEA TA pentru**

**6 luni**

(30 euro, transport inclus)

**12 luni**

(55 euro, transport inclus)

**PLATA SE VA FACE ÎN CONTUL**

**DACIA e.V..**

**VR-Bank Nürnberg**

**Konto: DE 70760606180001932497**

**Talonul va fi trimis pe adresa redacției:**

**DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg**



# ◇ MICĂ PUBLICITATE ◇ MICĂ PUBLICITATE ◇

◆Doamnă. Caut loc de muncă ca îngrijitoare la bătrâni în Nürnberg sau împrejurimi. Rog seriozitate. Telefon: 0911 7429052 sau 1051 207933114

◆Caut loc de muncă ca: Lagerarbeiter mit Gabelstaplerschein, Mitarbeiter in Industrieproduktion, Küchenhilfe oder Barman, în gastronomia italiană sau germană. Telefon: 0151 20931404.

◆Familie de tineri, 30 respectiv 34 ani, cu un copil, căutăm urgent în zona Nürnberg câte un job stabil pe o perioadă între minim 6 luni-1an, în domeniile: gastronomie, hotelier, restaurant, fabrică de ambalat mezeluri, fabrică de conserve, murături sau orice alt domeniu în care am putea lucra fără drept de lucru (încă nu îl deținem!). E bine venită orice ofertă decentă!!! Putem fi contactați la orice oră la nr. de tel.015775185775.Vă mulțumim!

◆Caut loc de muncă pentru mine și fiul meu în vârstă de 21 ani. A terminat liceul în domeniul electric. Eu am 42 ani și am terminat liceul de meserii. Momentan lucrez într-un restaurant la Stuttgart. Telefon: 015143619133.

◆Doamnă 34 ani din Brașov. Caut loc de muncă în domeniile: curățenie, ajutor în bucătărie sau îngrijire copii. Informații la telefon: 0163 4638763.

◆Tânăr 21 de ani caut urgent loc de muncă în domeniul construcției, ca ajutor sau orice alte munci dure, la ferme sau orice altceva. Sunt un tânăr serios și cu dorința de a lucra cinstit. Am condiție fizică bună, cunosc limba germană la nivel de conversație. De preferabil prin zona regiunii Hessen sau în apropiere. Telefon: 015213547564.

◆Caut urgent loc de muncă ca spălător de vase sau femeie de serviciu în zona Frankfurt am Main sau lângă. Mă puteți contacta la numărul de telefon: 015213547564

◆Doamnă 43 ani, locuiesc în Germania, caut de lucru în orice domeniu. Domiciliu în Höhr Grenzhäuser, am permis auto. Prefer în zonă. Telefon: 015779590541.

◆Caut loc de muncă, șofer profesionist A,B,C,E, ospătar barman, în construcții, instalator sanitar și termic, spații verzi, ajutor bucătar. Numele meu este Claudiu, telefon de contact 0034622830039 sau 0034942134088. Vorbesc limba română, spaniolă, italiană și puțin engleză. Vă mulțumesc!

◆FIRMĂ DE CURĂȚENIE - caută persoane cu experiență pentru curățenie. Vârsta minim 30 de ani. Informații la tel : 0157 84663115

◆Bună! Suntem două fete serioase cu vârsta de 23 respectiv 24 de ani, vorbitoare de limba germană la nivel de conversație (am făcut un curs de limba germană 3 luni). Căutăm un loc de muncă zona Frankfurt am Main. Pentru început e bine venit orice (ajutor în bucătărie, femeie de serviciu) sau orice altceva decent! Ne puteți contacta la numărul de telefon: 015213547564.

◆Femeie serioasă, 56 de ani, caut spre îngrijire bătrâni, preiau și funcțiile gospodărești, precum: curățenie, cumpărături, etc. Doresc cazare și salariu la înțelegere. Am cunoștințe de limba germană, începător. Mă puteți contacta la Nr. Tel.: 0621-7895893.

◆Sudor calificat, 3 ani școala profesională în domeniu construcții metalice și mașini de ridicat, cu experiență 25 ani în România, 10 ani în Spania, actualmente rezident în Spania, doresc foarte mult loc de muncă în domeniu. Vă mulțumesc anticipat! Telefon: 015253945176.

◆SALON COSMETIC - caută cosmeticiană româncă (cu diplomă în domeniu), care să aibă experiență în manichiură, pedichiură și cosmetică. Salariul este calculat la realizări. Informații la tel : 0157 88536398

## MATRIMONIALE

◆Tânăr 42 ani, român, cu domiciliul în Germania (12 ani), 1.70m, doresc cunoștință cu doamnă maxim 40 ani în vederea unei relații bazată pe încredere și foarte multă comunicare. Dețin casă în România, deci o parte din concediu va fi acasă. Telefon: 015754493385- Mihai.

◆Tânăr 43 ani, cetățean german, 1.76, caut să cunosc o domnișoară cu vârsta până în 45 de ani (poate avea și copii) pentru a întemeia o relație bazată pe prietenie, dragoste și respect reciproc. Telefon: 0152 08251134

◆Domn văduv 66 ani român-ungar, stabilit în Germania, caut o doamnă serioasă între 60-70 de ani pentru o relație serioasă și stabilă. Telefon: 015166235056

◆Doamnă dragută 1.70, 70 kg, 60 ani, doresc să cunosc un domn cu vârsta între 57-65 ani pentru prietenie, bazată pe înțelegere și respect reciproc. Telefon: 015771784263. Vorbesc limba germană și română.

◆Român 66 ani, stabilit în Germania- Stuttgart, caut o parteneră pentru o relație stabilă, bazată pe seriozitate și respect reciproc. Telefon: 0152 169 27088.

◆Doamnă dragută minionă, doresc să cunosc un domn cu vârsta între 60-70 ani pentru prietenie, eventual căsătorie. Cunosc limba română și italiană. Telefon: 004 0721 933638.

Tânăr 45 ani, cetățean german, 1.75, 85 kg, caut o parteneră pe lângă zona Bamberg-Erlangen- Nürnberg, care să cunoască limba germană pentru prietenie, eventual căsătorie. Excluz cele materialiste și aventurierele. Telefon: 0152 08251134

**Materialele din această pagină sunt publicitate. Răspunderea pentru conținutul lor NU aparține ziarului VOCEA TA.**

◆Doamnă serioasă 65 ani, caut spre îngrijire bătrâni sau copii (experiență 45 ani educatoare). Preiau și funcțiile de curățenie, cumpărături etc. Cunoștințe minime de limba germană. Doresc cazare și salariu la înțelegere în zona Nürnberg. Telefon: 0911 32 16 21 89 sau 160 5755898.

◆Doamnă 79 ani, româncă, locuiesc în Mannheim, doresc să cunosc o persoană apropiată vârstei mele care vorbește limba română pentru petrecerea timpului liber împreună. Telefon: 0157 87 33 27 04.

◆Domn 55 ani, 1,80 m, 82 kg, german, nevorbitor de limba română, caut o româncă între 40-50 ani, suplă, pentru o relație serioasă, eventual căsătorie. Locuiesc în Bad Staffelstein. Telefon: 01522 1603200.

◆Doamnă atractivă, modernă, minionă, 60 ani, doresc să întâlnesc un domn serios, care să vorbească limba română, pentru o relație de prietenie, bazată pe înțelegere și respect reciproc. Telefon: 004 0721 711182

◆Cetățean german- vorbesc limba română, 38 ani, 1.80m, 76 kg, sportiv, din familie deosebită, serios, bun dansator. Iubesc înotul, muzica, filmele și excursiile. Doresc pentru căsătorie o fată (femeie) serioasă și hotărâtă pentru a face o familie. Condiții: slabă, până în 35 ani. Telefon: 0162 57 91 438

◆Doamnă atractivă 46 ani, doresc să cunosc un bărbat în vederea unei relații stabile și serioase. Telefon: 015739173555.

◆Ardelean, cu cetățenie română și germană, cu vârstă peste 60 ani, 1,72m, 78 kg, caut o parteneră serioasă pentru a ne oferi respect reciproc și care dorește o schimbare în viață, eventual căsătorie, aproape de Stuttgart. Telefon: 0174 3164182

◆Domn 65 ani, român, stabilit în Germania, caut o parteneră stabilită în Germania pentru o relație stabilă, bazată pe respect reciproc. Telefon: 0151 21858148

◆Sunt român, cu cetățenie austriacă, doresc să cunosc o parteneră cu simțul seriozității, care să dea un sens frumos vieții mele. Sunt zodia Leu, am probleme cu aparatul locomotor, mă deplasez cu cărje. Telefon: 0043767/ 5840747

◆Sunt o româncă în vârstă de 46 de ani și de 13 ani locuiesc în Germania. După o căsătorie eșuată de 9 ani cu un bărbat german îmi doresc să iau viața de la început. Doresc să cunosc un bărbat serios care să vrea să își schimbe și el viața. Ca zodie sunt Rac. E.mail dorinaelama@yahoo.de

◆Cetățean român- 1,70 m, 75 Kg, 47 ani, serios, muncitor, fără obligații. Caut o parteneră pentru o relație bazată pe respect reciproc și prietenie, eventual căsătorie. Preferabil să fie între 36-45 ani, slăbuță. Telefon: 0151 45230 790- (Mihail)-München.

## DIVERSE

◆Vând autoturism marca ALFA ROMEO 156, an fabricație 2000, TAV nou, motor benzina 1997 cm. Schimbat recent telescoape, plăcuțe și discuri de frână. Închidere centralizată, alarmă, jante aliaj, oglinzi electrice și încălzite, geamuri electrice față și spate, climă. Preț: 1800 Euro Telefon: 0175 8353537

◆Vând teren agricol 5 H cu 2 Euro m.p. în comuna Cata, jud. Brașov. Dețin titlu de proprietate cu extract de carte funciară. Telefon: 0176 83204051 sau 0176 83204074.

◆Dorești să ajuți conaționali de-ai tăi donând lucruri care ție nu îți mai trebuie, dar au ei o acută nevoie? Sună și împreună îi vom putea face fericiți. telefon: 0160 33 73 128

◆Ofer masă și cazare gratuit unei persoane de sex feminin cu vârsta între 40-60 ani, contra întreținerii gospodăriei în zona Frankfurt. Informații la telefon: 069 880621

◆Radio R România www.RadioR.eu, cu sediul la Nürnberg caută redactori muzicali din Germania- în sistem de voluntariat. Nu trebuie să locuiești în apropiere. Este suficient să dorești a face parte din echipa noastră, iar de restul ne ocupăm împreună (inițiere, programe etc) Telefon: 01522 9028 630

**Dorești să faci parte din membrii Asociației DACIA e.V. din Nürnberg? Ești o persoană cu ambiții și dorești să faci ceva pentru comunitatea română? Atunci sună la numărul de telefon: 0049 160 33 73 128 sau scrie-ne pe adresa: asii.romani@yahoo.com. Vom găsi împreună o metodă de a colabora!**

## Căsuța redacțională

### Director:

*Ionela van Rees-Zota*

### Director adjunct:

*Berthold J. Staicu*

### Redactor-sefi:

*Adriana-Lucia Ciugudean  
Liliana Moldovan*

### Senior editor:

*Emil Mateias*

### Redactori:

*Ionela Ifrim  
Viorel Maier  
Emilia Latcu Tudor  
Clement Lupu  
Ioana Diaconu  
Viorel Băetu  
Elena Cesar von Sachse*

### Austria:

*Ioan Godja  
Agnes Maria ORBAN  
Mihai Anthony*

### Belgia:

*Cornel Radu Loghin  
Liviu Hopârtean*

**România:**  
*Elena Chiriță (Membră a Uniunii Ziariștilor Profesioniști din România)*

### Redactor economic:

*Sever Diculescu*

### Tehnoredactor:

*Neluș Năstăsoiu*

### Ziar editat de:

*Ionela van Rees- Zota  
Petersauracher Straße 39,  
90449 Nürnberg  
Mobil 0049 160 33 73 128  
E-mail: asii.romani@yahoo.com*

### Tipar executat la:

*TIPOGRAMM Brașov – RO*

**• Răspunderea pentru conținutul articolelor publicate aparține, conform art. 206 Cod Penal, în exclusivitate persoanelor care le semnează.**

**ISSN 2191-7272**

## Stimați cititori,

Pentru că ni s-a cerut de mai multe ori să înființăm o rubrică de mică publicitate, vă oferim oportunitatea de a ne trimite anunțul dumneavoastră absolut gratuit. Vă așteptăm!

## Talon pentru anunț gratuit - PENTRU PERSOANE FIZICE -

Nume \_\_\_\_\_ ;

Prenume \_\_\_\_\_ ;

Adresa \_\_\_\_\_ ;

Telefon \_\_\_\_\_ ;

Text anunt: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Rubrica:

vânzări-cumpărări     cereri-oferte muncă     matrimoniale     diverse

**Talonul va fi trimis pe adresa redacției:  
DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg  
sau scrieți-ne anunțul dvs. pe e-mail: asii.romani@yahoo.com**

**Ziar distribuit pe teritoriul Germaniei, Austriei, Belgiei și Olandei. Pentru publicitate și abonamente vă rugăm să ne contactați la numerele de telefon din căsuța redacțională.**



# Magazin și depozit de produse alimentare românești

**1000 m<sup>2</sup> de depozit**  
**2000 produse**  
**150 de producători**

Duisburger Straße 80  
90451 Nürnberg

office@produseromanesti.de  
www.produseromanesti.de

\*Vindem atât persoanelor fizice cât și firmelor